

## البحث الجامعي

تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو  
(دراسة المقارنة بين معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية بربولينجو)

الباحث:

محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦

إشراف :

د. سيف المصطفى

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

## البحث الجامعي

تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو

(دراسة المقارنة بين معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية بربولينجو)

مقدم لإكمال بعض شروط الإختبار على لحصول درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

الباحث:

محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦

إشراف :

د. سيف المصطفى

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

# استهلال

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(صورة يوسف: ٢٩)

أحبوا العرب لثلاث : لأني عربي، والقرآن العربي، وكلام أهل الجنة عربي

(رواه لحاكم، الطبراني والبيهقي)

# إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي و أبي المحبوبين :

سري وحيوني و محمد رافعي

اللذين قد رباني منذ صغاري وبدون رضاها وحبهما ما وجدت النجاح

(عسى الله أن يرحمهما في الدنيا والآخرة)

## شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا و من سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله، أما بعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه خطة بحث العلمي. و هنا، أراد الباحث أن يقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأثنى التقدير لمن قد ساهم و ساعده على كتابة هذه الخطة، و هم:

١. فضيلة د. عبد الحارس بصفته مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة د. أغوس ميمون بصفته عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة د. مملوءة الحسنة بصفته رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج علّ دعمها الروحي حتى تمّ إخراج هذه خطة البحث الجامعي بهذه الصورة.

٤. فضيلة د. سيف المصطفي بصفته المشرف الأكاديمي الذي يرشدني بالصبر حين في بداية كتابة خطة البحث إلى تمامه. والذي يفضل بإشراف البحث وتقديم الإرشادات النافعة والتوجيهات المفيدة التي ساعدني كثيرا في إكمال هذه خطة البحث الجامعي.

٥. جميع الأساتذة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الذين ينوّرون روحي بعلومهم وإرشاداتهم حتى تتم كتابة هذه خطة البحث الجامعي.

٦. شكرا جزيلا لجميع إخواني و أخواتي الذين قد صاحبوني في هذه الفرصة النبيلة.

مالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩ م.

الباحث

محمد فاضل أكبر إسلامي





قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



### تقرير المشرف

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمت الباحث:

الاسم : محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦

عنوان البحث : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات وإصلاحات اللازمة ليكون  
على شكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا  
(S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعي ٢٠١٩ م.

تقرير بمالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩ م.

المشرف،

د. سيف المصطفى

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



### تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلمت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي أعده الطالب:

الاسم : محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦

عنوان البحث : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولنجو

لإتمام دراسته والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الجامعي ٢٠١٨-٢٠١٩ م.

تقريرا بمالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩ م.

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

د. ملوءة الحسنة

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



### تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلمت كلية علوم التربية والتعليم في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي أعده الطالب:

الاسم : محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦

عنوان البحث : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولنجو

لإتمام دراسة وللحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية،

كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام

الجامعي ٢٠١٨ - ٢٠١٩ م.

تقرياً بمالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩ م.



عميد كلية علوم التربية والتعليم

د. أغوس سوبان

رقم التوظيف: ٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة

لقد أكتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦ :

عنوان البحث : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية ببرولينجو

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريراً بمالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩.

لجنة المناقشة:

١. د. سيف المصطفى (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

٢. د. أوريل بنحوالدين (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

٣. د. زيد بن ممر (.....)

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢

تقريباً بمالانج



عميد كلية علوم التربية والتعليم

د. أخوس

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣



## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه :

الاسم : محمد فاضل أكبر إسلامي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦

العنوان : غنتاغ ويتان، بانبيوانجي

أقر أن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولنجو.

حضرته وكتبته بنفسه ومازوره من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس ببحث فأنأتحمل المسؤولية على ذلك، ولن يكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبري أحد على ذلك.

مالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩ م.



صاحب الإقرار

محمد فاضل أكبر إسلامي

رقم القيد: ١٥١٥٠٠٢٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

مواعد الإشراف

الاسم : محمد فاضل أكبر إسلامي  
 الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٢٦  
 المشرف : د. سيف المصطفى  
 عنوان البحث : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية ببولينجو

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٨ أكتوبر ٢٠١٨	الموضوع	
٢	٢٦ أكتوبر ٢٠١٨	الباب الأول	
٣	٢٨ نوفمبر ٢٠١٨	الباب الأول - الباب الثالث	
٤	٩ يناير ٢٠١٩	الباب الأول - الباب الثالث	
٥	١٠ مايو ٢٠١٩	الباب الرابع	
٦	١٣ مايو ٢٠١٩	الباب الرابع - الباب الخامس	
٧	١٥ مايو ٢٠١٩	الباب الأول - الباب الخامس	
٨	١٧ مايو ٢٠١٩	الموافق على مناقشة البحث العلمي	

مالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩ م.

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

د. ملووة الحسنة

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠



## مستخلص البحث

محمد فاضل أكبر إسلامي. ٢٠١٩. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو. بحث جامعي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور سيف المصطفى الماجستير.

الكلمات الإشارية: تنفيذ تعليم مهارة الكلام، معهد الإسلامية بربولينجو.

تعتبر مهارات التحدث واحدة من أهم المهارات اللغوية في تعليم اللغة العربية، خاصة للمتعلمين باللغة العربية. في هذه الدراسة، يهتم الباحث الميزات في تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية. أي التلاميذ غالباً ما يحصلون على إنجازات في مجال مهارة الكلام مثل المناقشة العلمية باللغة العربية، والخطب العربية، والقصص العربية، والشعر العربي وهناك البيئة اللغوية تدعم تعليم مهارة الكلام المتقدم. لذلك، يهتم الباحث بإجراء هذا البحث.

وأما أهداف البحث: ١. لمعرفة تنفيذ تعليم مهارة الكلام. ٢. لمعرفة مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام. إن مدخل البحث المستخدم هو المدخل الكيفي، وفي هذا البحث استخدم الباحث المنهج الوصفي. وأدوات البحث بالملاحظة، والمقابلة. والوثائق.

أما نتائج البحث العلمي: ١. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هي: أ) الأهداف لتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة. ب) المواد هي: المفردات، الحوار، المناقشة العلمية، والخطابة، وتقديم القصة، والرأي، و قراءة الأخبار، وقواعد اللغة. ج) الطريقة هي: طريقة الحفظ، طريقة المباشرة، وطريقة السمعية الشفوية. د) الوسائل هي: كتاب المحاور الحديثة، كتاب الجرومية والعمرطى والألفية والأمثلة التصريفية، سبورة، ومسلاط. هـ) التقويم هي: التقويم الأسبوعي، التقويم التكويني أو الشهري (استبدال المواد)، التقويم التلخيصي الفصل الدراسي. ٢. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية هي: أ) الأهداف لتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة. ب) المواد هي: تزويد المفردات، الحوار، محاضرة، مطالعة، وقواعد اللغة. ج) الطريقة هي: طريقة الحفظ، طريقة المباشرة، وطريقة السمعية الشفوية. د) الوسائل هي: كتاب جامع المفردات اليومية، النحو الواضح والأمثلة التصريفية، سبورة، ومسلاط. هـ) التقويم هي: التقويم الأسبوعي، التقويم التكويني أو الشهري (استبدال المواد)، التقويم التلخيصي الفصل الدراسي. ٣. مزايا ونقائص معهد نور الجديد و معهد المصدوقية هي: أ) معهد نور الجديد لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارة الكلام ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها. أما النقص في هذا المعهد يعني وسائل التعليم. ب) معهد المصدوقية لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارة الكلام ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها. أما النقص في هذا المعهد يعني وسائل التعليم.

## ABSTRACT

**Mohammad Fadil Akbar Isamy.** ٢٠١٩. Implementation of Learning Speaking Skills in Probolinggo Islamic Boarding Schools. Arabic Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Supervisor: Syaiful Mustofa, M.Pd

**Key Words:** Implementation of Learning Speaking Skills, Probolinggo Islamic Boarding Schools.

Speaking skills are considered to be one of the most important language skills in learning Arabic, especially for Arabic learners. Because speaking is the goal of Arabic learning, either second language or foreign language. In this study, the researcher found several features in learning speaking skills in Nurul Jadid and Al-Masduqiyyah Islamic boarding schools i.e students often get achievements in the field of speaking skills such as be the champion of the scientific debate in Arabic, Arabic speech contest, Arabic story telling contest, Arabic poetry contest, and Arabic olympics. There is a language environment that strongly supports learning Arabic skills. Therefore, the researcher is interested in doing this study.

The purpose of this study are: ١) To find out the implementation of learning speaking skills in the probolinggo Islamic boarding schools. ٢) To find out the advantages and disadvantages of learning language skills.

In this study the researcher used qualitative descriptive methods. The retrieval of data used by the researcher are interviews, observation and documentation.

The results of this study are : ١). The process of learning speaking skills in Nurul Jadid Islamic boarding school are. a) Goals : to train students to fluently speak Arabic well according to the correct rules. b) The learning material : Vocabularies, conversation, Arabic scientific debate, Arabic speech, story telling, reading news and grammar. c) The learning methods : The memorization method, the direct method and *samiyyah syafahiyyah* method. d) The learning media : Muhawaroh Al Haditsah book, Jurumiyyah book, Imrithi book, Alfiyah book, Amsilatu Tasrifiyyah book, white board, and LCD projector. e) The learning evaluation : Weekly evaluation, formative evaluation and summative evaluation. ٢) The process of learning speaking skills in Al-Masduqiyyah Islamic boarding school are. a) Goals : to train students to fluently speak Arabic well according to the correct rules. b) The learning material : Vocablaries, conversation, *muhadharah*, *mutholaah*, and grammar. c) The learning methods : The memorization method, the direct method and *samiyyah syafahiyyah* method. d) The learning media : Mufrodat book, Nahwu Wadhih book, Amsilatu tasrifiyyah book, white board and LCD projector. e) The learning evaluation : Weekly evaluation, formative evaluation and summative evaluation. ٣) the advantage and disadvantage in Nurul Jadid and Al-Masduqiyyah Islamic boarding schools are a) Nurul Jadid Islamic boarding school are : There is a language environment in the field of speaking skills, the methods used are easy to understand. The disadvantage is the learning media. b) Al-Masduqiyyah Islamic boarding school are : There is a language environment in the field of speaking skills, a lot of achievements in the field of speaking skill, the methods used are easy to understand. The disadvantage is the learning media.

## ABSTRAK

**Mohammad Fadil Akbar Islamy.** ٢٠١٩. Pelaksanaan Pembelajaran Maharah Kalam di Pondok-pondok Islam Probolinggo. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Syaiful Mustofa, M.Pd

**Kata Kunci:** Pelaksanaan Pembelajaran Maharah Kalam, Pondok-pondok Islam Probolinggo

Keterampilan berbicara dianggap salah satu kemahiran berbahasa yang paling penting dalam belajar bahasa arab khususnya bagi pembelajar bahasa arab. Karena berbicara merupakan tujuan dari pembelajaran bahasa arab, baik bahasa kedua atau bahasa asing. Pada penelitian ini, peneliti menemukan beberapa keistimewaan dalam pembelajaran maharah kalam di pondok Nurul Jadid dan Pondok Al-Masduqiyyah. Yakni siswa sering mendapatkan prestasi dalam bidang maharah kalam seperti juara debat ilmiah bahasa arab, pidato bahasa arab, bercerita bahasa arab, puisi bahasa arab, dan disana terdapat lingkungan bahasa yang sangat mendukung pembelajaran maharah kalam. Oleh karena itu, peneliti tertarik melakukan penelitian ini.

Adapun tujuan dari penelitian ini yaitu: ١) Untuk mengetahui pelaksanaan pembelajaran maharah kalam di pondok-pondok islam probolinggo. ٢) Untuk mengetahui keistimewaan dan kekurangan pembelajaran maharah kalam.

Dalam penelitian ini peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif. Dan pengambilan data yang digunakan peneliti adalah wawancara, observasi dan dokumentasi.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah: ١) Proses Pembelajaran Maharah Kalam kalam di pondok Nurul Jadid yaitu a) Tujuan yaitu: untuk melatih para siswa lancar berbicara bahasa arab dengan baik dan sesuai kaidah yang benar. b) Materi yaitu: mufrodat, percakapan, debat ilmiah bahasa arab, pidato bahasa arab, taqdimul qisoh, beropini, membaca berita dan kaidah Bahasa. Mutholaah, Kaidah Bahasa. c) Metode yaitu: Metode Hafalan, Metode Langsung dan Metode Samiyyah Syafahiyya. d) Media yaitu: Kitab Muhawaroh Al Haditsah, Kitab Jurumiyyah, Kitab Imrithi, Alfiyah, Amsilatu Tasrifiyyah, Papan Tulis, dan Proyektor. e) Evaluasi yaitu: adalah Evaluasi Mingguan, Evaluasi Formatif dan Evaluasi Sumatif. ٢) Proses Pembelajaran Maharah Kalam kalam di pondok Al-Masduqiyyah yaitu a) Tujuan yaitu: untuk melatih para siswa lancar berbicara bahasa arab dengan baik dan sesuai kaidah yang benar. b) Materi yaitu: Tazwidul mufrodat, percakapan, Muhadoroh, Mutholaah, Kaidah Bahasa. c) Metode yaitu: Metode Hafalan, Metode Langsung dan Metode Samiyyah Syafahiyya. d) Media yaitu: Kitab Jami'ul Mufrodat, Nahwu Wadhih, Amsilatu tasrifiyyah, papan tulis dan proyektor. e) Evaluasi yaitu: adalah Evaluasi Mingguan, Evaluasi Formatif dan Evaluasi Sumatif. ٣) Keistimewaan dan kekurangan di pondok Nurul Jadid dan pondok al-masduqiyyah yaitu a) pondok nurul jadid yaitu: Terdapat lingkungan bahasa, banyak prestasi dalam bidang maharah kalam, dan metode yang digunakan mudah dipahami. Adapun kekurangannya yaitu media pembelajaran. b) pondok al-masduqiyyah yaitu: Terdapat lingkungan bahasa, banyak prestasi dalam bidang maharah kalam, dan metode yang digunakan mudah dipahami. Adapun kekurangannya yaitu media pembelajaran.

## محتويات البحث

أ.....	إستهلال
ب.....	إهداء
ج.....	كلمة الشكر والتقدير
هـ.....	تقرير المشرف
و.....	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ز.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ح.....	تقرير لجنة المناقشة
ط.....	إقرار الطالب
ي.....	مواعد الإشراف
ك.....	مستخلص البحث بالعربية
ل.....	مستخلص البحث بالإنجليزية
م.....	مستخلص البحث بالإندونيسية
ن.....	محتويات البحث

## الفصل الأول

### الإطار العام

أ.....	خلفية البحث
ب.....	أسئلة البحث
ج.....	أهداف البحث
د.....	فوائد البحث



- هـ. حدود البحث ..... ٤
- و. تحديد المصطلحات ..... ٥
- ز. الدراسة السابقة ..... ٦
- ح. لمحة عن المعاهد الإسلامية ..... ١٠

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: مفهوم مهارة الكلام

- أ. تعريف تعليم مهارة الكلام ..... ١٣
- ب. أهمية تعريف تعليم مهارة الكلام ..... ١٤
- ج. أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ١٥
- د. مواد تعليم مهارة الكلام ..... ١٥
- هـ. طرق تعليم مهارة الكلام ..... ١٧
- و. خطة تعليم مهارة الكلام ..... ١٩
- ز. وسائل تعليم مهارة الكلام ..... ٢٠
- ح. تقويم تعليم مهارة الكلام ..... ٢١

#### المبحث الثاني: مفهوم المعهد الإسلامي

- أ. تعريف المعهد الإسلامي ..... ٢٣
- ب. تعريف معهد العصرى ..... ٢٤
- ج. المشكلات تعليم مهارة الكلام في المعهد الإسلامي ..... ٢٥

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجية..... ٢٨
- ب. البيانات ومصدرها..... ٢٨
- ج. أسلوب جمع البيانات..... ٢٩
- د. تحليل البيانات..... ٣١

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية

أ. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٣٢
٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٣٣
٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٣٥
٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٣٦
٥. تقييم تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٣٧

ب. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية..... ٣٨
٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية..... ٣٩

٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية ..... ٤١
٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية..... ٤٢
٥. تقويم تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية ..... ٤٣

### المبحث الثاني : مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصداوقية

- أ. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ..... ٤٤
- ب. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية ..... ٤٥

### الفصل الخامس

#### مناقشة نتائج البحث

#### أ. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ..... ٤٦
٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٤٦
٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ..... ٤٧
٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد..... ٤٨
٥. تقويم تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ..... ٤٩

#### ب. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية

١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية..... ٥٠
٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية..... ٥١
٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد المصداوقية ..... ٥٢

٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد المصداقية..... ٥٢
٥. تقويم تعليم مهارة الكلام في معهد المصداقية ..... ٥٤
- ج. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصداقية
- أ. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ..... ٥٤
- ب. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد المصداقية ..... ٥٥
- الفصل السادس
- الخاتمة
- أ. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد و معهد المصداقية..... ٥٦
- ب. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد و معهد المصداقية. ٥٧
- ج. مقترحات البحث ..... ٥٧
- قائمة المراجع ..... ٥٨



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

إن اللغة هي لفظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. فإن اللغة نظام إعتباطي لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بين أعضاء جماعة لغوية متجانسة. ١ تشتمل اللغة لأغراض متعددة مختلفة ويتحقق معظمها عن طريق تفاعل الأشخاص بعضهم ببعض وبدون اللغة ما كان للأفراد أن يحققوا التفاهم فيما بينهم. فأهمية اللغة للإنسان في حياته الاجتماعية كأهمية الماء والهواء والغذاء.

اللغة العربية هي إحدى اللغات المولدة من اللغة السامية حتى تطور من وقت إلى أخرى، ولكن بالتركيب الثابتة كانت هذه اللغة تحتل مكانة مهمة جدا على الأرض. قال الدكتور محمد عبد العزيز محمد رئيس قسم الرمد بجامعة الأزهار: إن اللغة العربية ليست لغة حديثة أو إنما هي لغة قديمة قدم الدهار وهي لغة القرآن، وحيث إن القرآن أنزل للناس كافة فلغته يجب أن تعريف للناس كافة، حيث إن العربية هي أصل الجميع اللغات. ٢ واللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية التي تعلم في اندونيسيا.

واللغة العربية هي المادة التي ينبغي لنا أن نتعلمها ولا سيما في الهيئات التعليمية الإسلامية. ٣ كما هو معروف في تعليم اللغة العربية هناك أربع مهارات على وهي مهارة الإستماع ومهارة الكلام و مهارة القراءة ومهارة الكتابة. و أما مهارة الكلام هي أهم المهارات في اللغات، لأن الكلام جزء من المهارة تعلم من قبل المعلم، بحيث تعتبر مهارة الكلام كما جزء من أساسي من تعلم لغة أجنبية. ٤ إن الكلام هو وسيلة مهمة لبنى

١ محمد علي الخوالي. أساليب تدريس اللغة العربية (الأردان: دار الفلاح، ٢٠٠٠م) ص. ١٥٠

٢ عبد الرحمان أحمد الرين، اللغ العربية أصل اللغات كلها (دار الأردن: دار الحسين، ١٩٩٧م) ص. ١٤٠

٣ Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Jakarta: PT. Raja Grafindo, ٢٠٠١), hlm ١٥٨

٤ Abd. Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١١), ٨٨.

التفاهم والاتصال المتبادل باستخدام اللغة كالوسائل. بشكل عام، فإن الهدف من ممارسة تكلم اللغة العربية للمستوى المبتدئ والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم هو لكي يقدر الطلاب على التواصل لفظيا مع الآخرين بالجيد والصحيح.<sup>٥</sup>

ولاشك أن الكلام من أهم ألوان النشاط الغوي للصغار والكبار، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون، ومن ثم نستطيع أن نعبّر أنه جزء في ممارسة اللغة واستخدامها.<sup>٦</sup> أما الكفاءة في الكلام واحد من أنواع الكفاءة التي تحقيقها في تدريس اللغات الحديثة كاللغة العربية. الكلام هو احد من الوسائل الأساسية للتواصل مع بعضها بعض.

يتم تضمين اللغة العربية في بعض المعاهد الإسلامية في هذا البلاد منها: معهد نور الجديد ومعهد مصدوقية بربولينجو. معهد نور الجديد هو أحد المعهد في إندونيسيا الذي فيه المدارس العديدة. كان فيه التعليم الرسمية و التعليم غير الرسمية. التعليم الرسمي يبدأ من مرحلة الطفولة المبكرة حتى المرحلة الجامعية. وأما التعليم غير الرسمية هو مؤسسات اللغوية العديدة التي تهدف إلى تطوير كفاءة الطلبة للفهم العميق عن اللغة الأجنبية مثل مؤسسة قاسية والخيرية وغيرهما. وقع في قرية كارانج أنيار بيطان بربولينجو جاوى الشرقية.<sup>٧</sup> و في المعهد نور الجديد فيه مركز ترقية اللغة العربية. مركز ترقية اللغة العربية هو واحد من مؤسسات التعليم غير الرسمي تحت رعاية مؤسسة مدرسة نور الجديد الإسلامية الدخيلة. إنشاء مركز ترقية اللغة العربية نشأت الشيخ زيني منعم لتجهيز طلاب معهد نور الجديد في مجال المهارة اللغة العربية كمحاولة لإعداد وطباعة جيل الشباب أو الطلاب قادر على التنافس في عالم عالمي موثوق به وعالي الجودة في مجال اللغة العربية مع الاستمرار في تعزيز إتقان الأصفر كعلامة مميزة لطلاب معهد نور الجديد. وبالإضافة إلى ذلك، ونتيجة لالتزام

<sup>٥</sup> Saiful Mustof, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovaif, (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١) hlm. ١٣٦

<sup>٦</sup> جنيدى، "أهمية الدورة اللغوية في رفع مهارة الكلام"، ن والقلم. ١، نمرة ٢٠، ص. ١٢٤ - ١٢٥.

<sup>٧</sup> Faiz AHZ, Dkk, *Profil Pondok Pesantren Nurul Jadid* (Paiton Probolinggo: Humas Sekretariat Pondok Pesantren Nurul Jadid, ٢٠١١).

كبير في تحسين عملية التعلم المستهدفة. فازت مركز ترقية اللغة العربية بمسابقات البطولات في مجال مهارة الكلام على المستوى الإقليمي والوطني.

وكذلك معهد المصداقية، ولدت كجهد تشاركي في تحقيق المثل النبيلة لاستعادة مجد الإسلام والمسلمين. كان يقف على قطعة أرض تغطي ٥,٦ هكتار. معهد مصداقية بقيادة الشيخ مخلصين سعد. يتألف تعليم المدرسة الداخلية الإسلامية التي حصل عليها السان تري من التعليم الرسمي وغير الرسمي الذي يوجد به إرشاد وتنمية للغة العربية يدعى تزود المفردات، والذي ينتج إنجازات مختلفة في مجال مثل الخطبة، والمناظرات العربية، وتقويم القسوه على مستوى المقاطعات والأقاليم.

يتم تنفيذ جميع البرامج التعليمية بطريقة متكاملة، حيث يتم تقديم التعليم العام والدين بشكل كامل ومتوازن، بحيث يمكن إنتاج الطلاب القادرين على الممارسة الدينية والمعرفة العامة. نظام التعليم في معهد المصداقية يتم تطوير باستمرار بحيث تظل ذات صلة وتتماشى مع المتطلبات المتغيرة واحتياجات المجتمع.

ووقعت مزية هذان المعهدان على الانجازات المحسولة في مهارة الكلام وبالتأكيد البيئة فيه. نظرا إلى الحقيقة السابقة. شعر الباحث بالتشجيع على البحث عن " تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو".

## ب. أسئلة البحث

بناء على المقدمة، ستريد الباحث بأسئلة التي تمكن تقديمها تدور حول ما يلي:

١. كيف تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصداقية؟
٢. ما مزايا ونقائص معهد نور الجديد ومعهد المصداقية لتعليم مهارة الكلام؟

### ج. أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث، سيهدف البحث إلى ما يلي:

١. لمعرفة تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية
٢. لمعرفة مزايا ونقائص معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية لتعليم مهارة الكلام

### د. فوائد البحث

١. الناحية النظرية
  - لتنمية وترقية المعارف والمعلومات والخبرات في تنفيذ تعليم مهارة الكلام.
٢. الناحية التطبيقية
  - لزيادة العلوم والمعرفة العميقة عن تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المستقبل.
  - توفير المعلومات للمعلمين والمؤسسات التعليمية للتقويم في مجال مهارة الكلام.
  - يستخدم كمرجع لتطوير استراتيجيات التعليم مهارة الكلام.

### هـ. حدود البحث

يحدد الباحث هذا البحث في:

١. الحدود الموضوعية : تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد و معهد مصدوقية. في هذا البحث، أراد الباحث أن يبحث عن الأهداف و المادة والطريقة والوسائل وتقويم في تعليم مهارة الكلام.
٢. الحدود المكانية : عقد هذا البحث في معهد نور الجديد و معهد المصدوقية.
٣. الحدود الزمانية : يعتقد هذا البحث في الشهر ديسمبر حتى يناير العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ م.



## و. تحديد المصطلحات

ويستخدم هذا البحث عدد من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف يعرف الباحث المصطلحات المستخدمة كما يلي:

### ١. تنفيذ

هو عملية التعليم مهارة الكلام. في هذا البحث، الباحث سيبحث عن المادة، والطريقة، والوسائل، والتفويض في تعليم مهارة الكلام بين معهد نور الجديدبيطان ومعهد .

### ٢. تعليم مهارة الكلام.

مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والإتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.<sup>٨</sup>

### ٣. المعهد العصري

المعهد الذي يعقد منهج التدريس و التعليم بطريقة الحديثة. وفي هذا البحث كان الباحث يأخذ المثال في معهد نور الجديد و معهد مصدوقية. النتائج العصرية التي طُبّق هذا المعهد نتائج إيجابية مثل نظام ومرتب وتمام الوقت. وصور هذا المعهد باللباس قميص وسطرة ويستعملون الرباط. خصائص المعهد العصري منظورة من دقة اللغة العربية كلغة الأنشطة اليومية، ولايستخدم طريقة .sorogan, wetonan, badongan.

<sup>٨</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، دار الأندلس والتوزيع: المملكة العربية السعودية،

١٩٩٥.ص.١٩٤

## ز. الدراسات السابقة

المقارنة بين الدراسة السابقة والدراسة التي أدتها الباحثة :

١. مرارة النساء، ٢٠١٧. تنفيذ تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال الإسلامية فرماتا إيمان الأولى مالانج. واستخدامت الباحثة المدخل الكيفي و المنهج الوصفي.

ونائج الباحث من هذا البحث هي: (١) أهداف تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال الإسلامية فرماتا إيمان الأولى مالانج هي لتعريف المفردات باللغة العربية وكأساس لتعليم القرآن. (٢) المواد التعليمية اللغة العربية في روضة الأطفال الإسلامية فرماتا إيمان الأولى مالانج في المستوى الثاني هو التسلية، والحيوان، والماء، والهواء، والنار، وأدوات الاتصال، والكون. (٣) طريقة تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال الإسلامية فرماتا إيمان الأولى مالانج هي طريقة المحاكاة وطريقة الحفظ وطريقة الأسئلة و الأجوبة. (٤) وسائل تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال الإسلامية فرماتا إيمان الأولى مالانج هي السبورة، والصورة والغناء. (٥) تقويم اللغة العربية في روضة الأطفال الإسلامية فرماتا إيمان الأولى مالانج هي تقويم البنائي والختامي.

٢. ديماس فرايوغا سلفترى، ٢٠١٧. تعليم مهارة الكلام معهد دار التوحيد مالانج. المنهج المستخدم لهذا البحث هو الوصفي الكيفي. فالمدخل الوصفي تنسب.

ونائج هذا البحث هي: (١) لمعرفة عملية تعليم مهارة الكلام من ناحية التخطيط، تنفيذ و تقويم في معهد دار التوحيد مالانج. (٢) لمعرفة المشكلات التي تواجهها الطلاب بتعليم مهارة الكلام معهد دار التوحيد مالانج.

٣. إيرلنا هيرلين ٢٠١٧، تعليم مهارة الكلام باستخدام الطريقة المباشرة في مدرسة الرفاعي المتوسطة كوندانج لكي مالانج. تستخدم الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي. ونوع هذا البحث هو البحث التجريبي.

أما نتائج هذا البحث فيما يأتي: أن استخدام الطريقة الطبيعية في تعليم مهارة الكلام به قيمة فعالية نظرا إلى أن قيمة "ت" حساب  $10.310.42$  أكبر من قيمة "ت" الجدول في مستوى الدلالة  $10.29726$  و  $5,27$  فكان فروض هذا البحث مقبولا تعني أن الطريقة الطبيعية تنمي وتحسن مهارة الكلام العربي لدى التلمذ المدرسة الرفاعي كوندانج لكي مالانق. ثن النتيجة المجموعة التي تستخدم الطريقة التقليدية يحصل على معدل  $27\%$ ، والمجموعة التي تستخدم الطريقة الطبيعية يحصل على معدل جيد  $79\%$ ، واما بنسبة عناصرها فتكون مختلفة هناك ارتفاع النتيجة الكبير، فتبلغ نتيجة نطق السليم إلى  $19,23\%$ ، والمفردات اللغوية  $21,26\%$ ، والنظام الصحيح أو التركيب  $19,33\%$  والتعبير  $18,83\%$ . وليست هذه العناصر السابقة إلا عناصر أساسيا في عملية التكلم.

النم	الموضوع	اسم / سنة	المستوي	الاختلافات
١	تنفيذ تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال لالإسلامية فرماتا	مرأة النساء، ٢٠١ ٠٧	- تستخدم الباحثة المدخل الكيفي والمنهج الوصفي - لمعرفة تنفيذ	- الباحث يبحث تنفيذ تعليم مهارة الكلام بل الباحثة تبحث تنفيذ تعليم العربية

			إيمان الأولى مالانج .	
مكان البحث في المعاه د الإسلا مية بربولى نحو و مكان الب حث الس ابقة في معهد دار التوح يد	- لمعرفة تنفيذ تعليم مهارة الكلام - المدخل البحث هو المدخل الكيفي ومنهجه الوصفي	ديماس فرايوغا سلفتر ى، ٢٠١ ٧	تعليم مهارة الكلام معهد دار التوح يد مالانج	٢

مالان				
ج				
ن البحث في المعاهد الإسلامية	- لمعرفة	إيرلنا هيرلين	تعليم مهارة	٣
بربولينجو و مكان	تعليم	٢٠١	الكلام	
البحث السابقة في	مهارة	٧	باست	
مدرسة الرفاعي	الكلام		خدام	
المتوسطة كوندانج	- البحث		الطريق	
لكي مالانق	هو		ة	
حنة تبحث تعليم	المدخل		المباشر	
الكلام مهارة	الكمي.		ة في	
باستخدام الطريقة	ونوع هذا		مدرسة	
المباشرة في مدرسة	البحث		الرفاع	
الرفاعي المتوسطة	هو		ى	
كونداج لكي	البحث		المتوس	
مالانق بل الباحث	التجري.		طة	
يبحث تنفيذ تعليم			كوندا	
مهارة الكلام في			نج	
المعاهد الإسلامية			لكي	
بربولينجو.			مالانق	



موفق الباحث من هذه الدراسة لمعرفة تنفيذ تعليم مهارة الكلام. أن موقع البحث وهو في المعاهد الإسلامية بربولينجو منها معهد نور الجديد بيطان و معهد مصدوقية. بطريقة الدراسة المقارنة، يقارن عن كيفية عملياته من الأنشطة اللغوية الموجودة.

### ح. لمحة عن المعاهد الإسلامية

نتحدث عن المعاهد الإسلامية في إندونيسيا، فلزم علينا أن نعرف ونفهم على كيفية المعهد من إدارتهم وتدريبهم وتاريخهم وشعارهم. وفي هذا البحث، كان الباحث يأخذ المثال من المعاهد الإسلامية تعني معهد نور الجديد بيطان و معهد مصدوقية بربولينجو.

فالأول نتحدث عن المعهد نور الجديد بيطان. قام معهد نور الجديد في التاريخ ٢٧ يوليو ١٩٨٩، هو أحد المعهد في إندونيسيا الذي فيه المدارس العديدة. كان فيه التعليم الرسمية و التعليم غير الرسمية. التعليم الرسمي يبدأ من مرحلة الطفولة المبكرة حتى المرحلة الجامعية. وأما التعليم غير الرسمية هو مؤسسات اللغوية العديدة التي تهدف إلى تطوير كفاءة الطلبة للفهم العميق عن اللغة الأجنبية مثل مؤسسة قاسية والخيرية وغيرهما. وقع في قرية كارانج أنيار بيطان بربولينجو جاوى الشرقية.<sup>٩</sup> و في المعهد نور الجديد فيه مركز ترقية اللغة العربية. مركز ترقية اللغة العربية هو واحد من مؤسسات التعليم غير الرسمي تحت رعاية مؤسسة مدرسة نور الجديد الإسلامية الدخلية. إنشاء مركز ترقية اللغة العربية نشأت الشيخ زيني منعم لتجهيز طلاب معهد نور الجديد في مجال المهارة اللغة العربية كمحاولة لإعداد وطباعة جيل الشباب أو الطلاب قادر على التنافس في عالم عالمي موثوق به وعالي الجودة في مجال اللغة العربية مع الاستمرار في تعزيز إتقان الأصفر كعلامة مميزة لطلاب معهد نور الجديد.

<sup>٩</sup> Faiz AHZ, Dkk, *Profil Pondok Pesantren Nurul Jadid* (Paiton Probolinggo: Humas Sekretariat Pondok Pesantren Nurul Jadid, ٢٠١١).

وتتمتع هذه المؤسسة بالرؤية والرسالة التالية:

### "الرؤية"

"أن تصبح مؤسسة رائدة لتنمية اللغات الأجنبية في تنظيم التعليم والتدريس والدعوة والدراسات القائمة على قيم القيادة لإنتاج خريجين لغة أجنبية ماهرين".

### "الرسالة"

١. تنظيم التربية والتعليم على أساس إسلامي لإنتاج الخريجين والنبلاء.
  ٢. تنظيم التربية والتعليم لإنتاج خريجين لغة أجنبية ماهرة ونشطة وسلبية.
  ٣. تنظيم التربية والتعليم بطريقة شاملة لإنتاج الخريجين الذين يمكن أن يدعموا جهود الدعوة الإسلامية من خلال مهارات اللغة الأجنبية.
  ٤. إجراء دراسات مكثفة في محاولة لتطوير مهارات اللغة الأجنبية.
  ٥. تنفيذ القيم الإسلامية والحفاظ على الاحتراف في تنفيذ المهام والرؤية المؤسسية.
- ثم قام معهد مصدوقية في التاريخ ٢٨ يوليو ١٩٩٨، ولدت كجهد تشاركي في تحقيق المثل النبيلة لاستعادة مجد الإسلام والمسلمين. كان يقف على قطعة أرض تغطي ٥,٦ هكتار. معهد مصدوقية بقيادة الشيخ مخلصين سعد. يتألف تعليم المدرسة الداخلية الإسلامية التي حصل عليها السان تري من التعليم الرسمي وغير الرسمي الذي يوجد به إرشاد وتنمية للغة العربية يدعى تزود المفردات، والذي ينتج إنجازات مختلفة في مجال مثل الخطبة، والمناظرات العربية، وتقويم القسوه على مستوى المقاطعات والأقاليم.

يتم تنفيذ جميع البرامج التعليمية بطريقة متكاملة، حيث يتم تقديم التعليم العام والدين بشكل كامل ومتوازن، بحيث يمكن إنتاج الطلاب القادرين على الممارسة الدينية

والمعرفة العامة. نظام التعليم في معهد مصدوقية يتم تطوير باستمرار بحيث تظل ذات صلة وتتماشى مع المتطلبات المتغيرة واحتياجات المجتمع. وهذا المعهد لديه الرؤية والرسالة التالية:

#### "الرؤية"

"تحقيق المعهد كمؤسسة تعليمية إسلامية ثانوية رائدة قادرة على ولادة جيل شاب ذي طابع أخلاقي ومستقل وخلاق وموثوق ويمكنه المشاركة في تنمية الأمة".

#### "الرسالة"

١. تنظيم جودة التعليم من خلال الاعتماد على القيم الإسلامية والإندونيسية.
٢. القيام بالأنشطة الدينية والمجتمعية في محاولة لدعم القيم الإسلامية.
٣. السعي من أجل استقلال المعهد من خلال القيام بمجموعة متنوعة من الأنشطة التجارية المربحة، سواء الإدارة ذاتيا أو مع أطراف خارجية.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: مفهوم مهارة الكلام

##### أ. تعريف تعليم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة: الأصوات المفيدة.<sup>١٠</sup> وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ، يقال في نفسى كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء.

أما تعريف الاصطلاحى للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذى يعبر بالمتكلم عما في نفسه من: هاجسة، أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وإنساب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء. مهارة الكلام هي كفاءة تعبير نطق الأصوات أو الكلمات لتعبير الأفكار عن الرأي أو الفكرة أو الإرادة أو الشعور على الصحابة.<sup>١١</sup>

مهارة الكلام هو يسمى بالتعبير وفي الغالب ما يشار إليها باسم مهارة التحدث أو مهارة الكلام. ومع ذلك إختلافا في التأكيد، في الكلام هو القدرة شفوية، ولكن في التعبير أيضا إضافة شفويا أن تتحقق في شكل من أشكال الكتابة. ولذلك، في تعليم اللغة العربية اسطلاحان، تعبير شفوية وتعبير تحريري. لديهما نفس الأساسية التي تنشط في التعبير عن ما هو في ما يفكر به الإنسان.<sup>١٢</sup>

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء

له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.<sup>١٣</sup>

١٠ المعجم الوسيط، ص، ٧٩٧

١١ Hernawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosda karya: ٢٠١١. Hal. ١٣٥

١٢ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, ٢٠١١, hal. ١٣٧

١٣ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، الطبعة الأولى (الرياض: مطبعة دار المسلم للنشر والتوزيع

١٤١٣/١٩٩٢. ص ٨٦٠



## ب. أهمية تعريف تعليم مهارة الكلام

الكلام ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقي فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من الدراسة كل فروع اللغة العربية. أما أهمية الكلام فمنها <sup>١٤</sup>:

١. الكلام كوسيلة لفهم سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان يتكلم قبل أن يكتب
٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في تعبير عن أفكاره، والقدرة على مبادأة ومواجهة الجماهير.
٣. الحياة والعناصر بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة وإبداء الرأي والإقناع ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث، الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في نفس.
٤. الكلام خصوصاً في هذا العصر الذي تعددت فيه وسائل النقل والمواصلات ليس وسيلة لطمأنينة الناس المتقلقين فحسب، بل طمأنينة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطرة. فالمتغرب و المسافر عندما يتصل أهله بالهاتف يسعهم، ويتكلمهم رفاقة وأصدقائه فيطمئن عليهم، وسطمنون عليه.
٥. الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلاً للخلاف.
٦. الكلام وسيلة لتنفس الفرد عما يعاينيه، لأن تعبير الفرد عن نفسه - ولو كان يحدث نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.
٧. الكلام وسيلة وظيفية عملية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغنى عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

<sup>١٤</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض، دار السلام ١٩٩٢) ص. ٨٧-٨٨

٨. الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتبع للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن الطلاب الضرورية.

### ج. أهداف تعليم مهارة الكلام: ١٥

١. التمكين من التعبير عن الأفكار والمشاعر وإدارة الشؤون الخاصة والعامة بسهولة ويسر وثقة.
٢. إجادة الأداء اللغوي وإتقان الصياغة و النطق.
٣. السيطرة على عملية التفكير وتنظيمها محتوى وشكلا ومضمونا وأسلوبا.
٤. استعادة المعلومات وإبقاؤها حية من خلال التحدث بها.
٥. التحدث يساعد على أن يتبوأ المرء مكانة اجتماعية لائقة.
٦. أشباع الرغبة الذاتية للحوار مع الآخرين.
٧. تدريب المتحدث على المواجهة والغلب على الخجل والشعور بالنقص.
٨. تزويد الطالب أو المتحدث أيا كان بفنون الإلقاء المناسبة.

### د. مواد تعليم مهارة الكلام

#### ١- المحادثة

هي عملية تتم بين متحدث و مستمع أو أكثر، متحدث هو مرسل للفكرة، و مستمع هو مستقبل للفكرة . وكل منهما له دوره في عملية الاتصال، و دور المتحدث بتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة و الاستفسار عن المعنى الغامض في الحديث.<sup>١٦</sup>

لذلك أن المحادثة من أهم ألوان النشاط الصغار والكبار، فإذا أضفنا إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة، وجدنا أن المحادثة أن تحظى

١٥. صالح محمد، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (دار الأندلس، ١٩٩٠ م) ص ١٩٨

١٦. أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيها وطرائق تدريسها، ص. ١٠٩.

بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم التلميذ كيف تكوين القدرة على محاملة غيره في أثناء المحادثة، و أن يكون قادرا على تغيير مجرى الحديث و كذا كل معرفة الأماكن و الأوقات التي لا يسعى الكلام فيها، ولا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض.<sup>١٧</sup>

## ٢- المناقشة

الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل و محيب. وأساس المناقشة هي أنما نشاط لإثارة التفكير الناقد.<sup>١٨</sup> و فيها المناقشات التي تجري عند الخلاف في مسألة ما، أو عند وضع الخطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه المجالات للمناقشة. وينبغي أن نأنت الآن للقدرة والمهارات و الميول التي يجب أن نستهدفها في تعليمنا.<sup>١٩</sup>

## ٣- حكاية القصص

هي حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا، وتبني على قواعد معينة،<sup>٢٠</sup> وحكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة في حد ذاتها مهم للتدريب على مهارة الكلام حيث أن الناس بتنوع عمرهم يحبون القصة، فحب الناس للقصة يجعلها عاملا من عوامل ترقية الكلام.<sup>٢١</sup>

## ٤- الأسئلة والأجوبة

الأسئلة والأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابات

١٧ محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة التوبة، ٢٠٠٣م)، ص. ١٤٧.

١٨ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيته وطرائق تدريسها، ص. ١١٠.

١٩ محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، ص. ١٤٧.

٢٠ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (المدينة المنورة: مطبعة أعكاسا، دون سنة)، ص. ٧٤٠.

٢١ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيته وطرائق تدريسها، ص. ١٠٦.

قصيرة، ثم و مع نمو قدرة الدارسين على الاستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدماً، فيتقدم من السهل إلى المعقد، ومن المواقف الصغير إلى مواقف جوهريّة تستغرق عدة دقائق.<sup>٢٢</sup>

### هـ. طرق تعليم مهارة الكلام

#### ١. المباشرة (Direct Method)

أما طرق التدريس المناسبة لاستخدام هذا التعليم فمنها:

تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدل عليه وتستخدم أسلوب التقليد والحفظ حيث يستظهر الطلاب جملاً باللغة العربية وأغان ومحاورات تساعد على إتقان اللغة المنشودة . تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة، ولا مكان للغة الأم ولا تستخدم الأحكام النحوية.<sup>٢٣</sup>

#### ٢. الطريقة السمعية الشفهية (Audio Lingual Method)

ينبغي أولاً أن تقتزن أنشطة الدارس على الجانب السمعي الشفهي المجالات البصرية الإشارية للسلوك اللغوي . كما ينبغي أن يعقب مرحلة التعرف والتمييز كل من المحاكاة والتكرار والاستظهار ولا يتركز الدارس اهتمامه على توسيع حصيلته من المفردات إلا بعد أن يتعود على الأصوات والنظم والصبغ ، وعلى الدارس أن يركز على الصحة اللغوية قبل السعي نحو الطلاقة.<sup>٢٤</sup>

ينبغي أيضاً أن يكون المعلم نموذجاً لطلّبه في النطق السليم و استخدام في اللغة و أن يحكم المعلم على أداء الطالب و يصحح أخطاءه بمجرد حدوثها. وفي

<sup>٢٢</sup> لمراجع نفسه، ص: ١٣٩ - ١٤٠.

<sup>٢٣</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص ٢٢.

<sup>٢٤</sup> جاك و ثيودور رتشاردز وجرز، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات. وصف و تحليل، ترجمة اسماعيل الصيني وغيره، (الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٠)، ص. ١١٩ - ١٢٠.



بداية التعليم من الافضال أن يستمع الطلبة إلى المدرس أو النموذج مسجلا على شريط حتى يستطيعوا التمييز بين أصوات و نبر الجملة التي يتعلمها ، ثم يبدأون في تكرار الجملة بعد النموذج أو خلف المدرس إلى أن يتمكنوا من تكرارها بمفردهم بدقة و طلاقة . و عندما يستطيع كل طالب أن يستعيد الجملة و يكررها بطريقة مرضية يتم الانتقال إلى تعليم جملة أخرى.<sup>٢٥</sup>

٣ . طريقة الإستجابة الجسمية (Total Physical Response Method)

يطلب المعلم من الطلاب أن يعملوا ما أمرهم مباشرة بالاستجابة الجسدية . على سبيل المثال , أمر المدرس الطالب ليفتح الباب فالطالب يفتحه مباشرة.

٤ . الطريقة الصامتة (The Silent Way Method)

تقديم المدرس عنصر لغوي مرة واحدة , وعادة ما يكون ذلك باستخدام معينات غير لفظية من أجل توصيل المعاق للطالب . ويتبع ذلك مباشرة الاختبار والذي قد يكون من الأفضل تسميته باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته .<sup>٢٦</sup>

٥ . الطريقة اتصالية (Communicative Method)

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الانفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس إلى أسلوبه في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات .<sup>٢٧</sup>

٦ . الطريقة الانتقائية أو التوليفية (Eclectic Method)

٢٥ محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. ص. ٩٦.

٢٦ المرجع السابق ص. ٢٠٥-٢٠٦

٢٧ المرجع السابق ص. ١٤٦

من الممكن أن نظر إلى الطرق السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنهما متعارضة أو متناقضة . وعلى المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة.<sup>٢٨</sup>

## و. الخطة لعملية الكلام

التخطيط لعملية الكلام يتطلب ما يأتي<sup>٢٩</sup>:

١. أن يتعرف المتحدث أولا على نوعية المستمعين واهتماماتهم ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه وما لا يرغب في الإستماع إليه أي يجب على السؤال: لمن اتحدث؟
٢. أن يحدد أهداف كلامه فقديمًا قال العرب : إن اليلاعة مراعات مقتضى الحال وإن لكل مقام مقال ولكل حال مقتضاه. وعلى هذا تحديد الأهداف الكلام طبقا لنوعيته المستمع أو المستمعين ونوعيته مادة الكلام نفسها ظروف الزمان والمكان وكل هذا يعد أمرا ضروريا ويساعد المتكلم على تحقيق أهداف كلامه وكل هذا يعني أن المتكلم او المتحدث عليه أن يجب أولا على سؤال : لماذا سأتكلم؟
٣. أن يكون المتكلم قادرا على تحديد محتوى كلامه أي أن يحدد الأفكار والمعاني والمشكلات التي يريد الحديث عنها وأن تكون هذه الأفكار متفقة مع الأهداف التي سبق تحديدها وهنا يلتزم الأمر تعليم التلاميذ وتدريبه على كيفية الحصول على المعلومات والمفاهيم من مصادرها المختلفة وهذا بنوره يعلمه ويدربه على مهارات البحث والتعليم الذاتى والاعتماد على النفس فالكلام أو المتحدث هنا ليس لغوا وإنما هو فن ذو مهارات شتى ويعتمد على البحث والاستكشاف

<sup>٢٨</sup> محمد على الخولى، مرجع سابق. ٢٦

<sup>٢٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه أساليبه (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة -

ايسيسكو، ١٩٨٩/١٤١٠هـ) ص. ١٦٠-١٦٢.

والاستماع الجيد والقراءة الواعية ومعنى هذه الخطوات أن على المتحدث الذي

يخطط لحديثه أن يجيب على السؤال : بماذا سأتكلم؟

أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو طريقة للكلام أو الحديث واختيار الأسلوب المناسب للكلام يعتمد على عدة عوامل منها نوعية المستمع ونوعية الكلام أي موضوعه ومادته ونوعية الأهداف المراد تحقيقها وهنا يجب تعليم التلاميذ وتدريبهم على أساليب الكلام أو التحدث أي التعبير الشفهي الآتية : المحاضرة والمناقشة والمحادثة والندوة والمناظرة الخطابة وإلقاء الكلمات وقص القصص والحكايات وإعطاء التعليمات والرشادات وعرض التقارير والتعليقات والمداخلة.

#### ز. وسائل تعليم مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، ذكر عبد المجيد: "أن من أهم الوسائل والأجهزة التي تنفيذ الدرس على تعلم مهارة الكلام وهي اللوحات الوبرية، والصور العادية والشفافة والأفلام الثابتة، ومعامل اللغات". وقال محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله في المعينات البصرية في تعليم اللغة: "أن المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام مثل الرحلات الميدانية والألعاب اللغوية والمعينات مثل لوحة العرض، واللوحة الوبرية وقرص الساعة، والصورة والشرائح والأفلام الشريطية/الثابتة".

وتقوم المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام-التي تشمل المحاكاة والإعادة والإستعمال - بالوظائف التالية: تشجيع الطالب على الكلام، تساعد على إيجاد السباق الذي يجعل لكلام الطالب معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه.

إعتمادا على ذلك، يشجع المعلم على تعليم هذه المهارة بما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار، ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها. وممارسة كل الأنشطة التي

تؤدي إلى اشتراك المتعلم في مهارة الكلام. بعض الوسائل التعليمية لتعلم مهارة النطق والكلام:

١. تستخدم اللوحات الوبرية لتدريب الدارس على النطق والكلام، لأنها منظرًا يساعد الدارس على تصور ما يتحدث عنه وتشجعه على شرح ما يرى.

٢. تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الاطرز أو الصور التي تعين الدارس على التعبير عنالتتابع الزمني للقصة التي يتحدث عنها أو الموضوع الذي يدرسه.

٣. تستخدم أيضا قرص الساعة لتعليم الدارسين، وجذب انتباههم على النطق والمهارات اللغوية الأخرى.<sup>٣٠</sup>

### ح. تقويم تعليم مهارة الكلام

تقويم تعليم مهارة الكلام هو وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية. ورأت سوهري سيمي أريكنتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا إلى نتائج تعلمه. ورأى نور كنجانا أن التقويم هو وسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة<sup>٣١</sup>:

١. للاختبار وظائف عديدة منها:<sup>٣٢</sup>

أ. قياس تحصيل الطلاب.

ب. تقييم المعلم لنجاحه في التعليم.

ت. التجريب لمعرفة أية الأساليب التدريسية أفضل.

٣٠ عبد المجيد سيد أحمد منصور، ص: ١٧٥

<sup>٣١</sup> Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, Strategi Pembelajaran Bahasa, (Bandung: Rosdakarya, ٢٠٠٨), hal ١٠٨.

٣٢ محمد علي الخوالي، مرجع سابق، ص. ١٥٥



- ث. ترفيع الطلاب من صف إلى آخر.
- ج. إعلام الوالدين مستوى أبنائهم.
- د. تشخيص نقاط الضعف لدى الطلاب.
- و. تجميع الطلاب في فئات متجانسة.
- ز. حفز الطلاب على الدراسة.
- ح. التنبؤ بقدرة الطالب على السير في برنامج دراسي ما.
- ط. فرز الطلاب إلى مقبول وغير مقبول للالتحاق ببرنامج ما.
٢. في مجال تقويم الكلام ينبغي مراعاة التالي:
- أ. تصحيح الأداء التنغمي الخاطئ لا يقل أهمية عن تصحيح أخطاء النحو.
- ب. أننا نعلم النطق الأشخاص لديهم لغة أم (لغة أولى) وربما يجيدون لغة أخرى أو أكثر.
- ج. مهمة الدرس هي تعليم الكلام ليس الكتابة.
- د. الموضوع يتعلق بلغة جديدة يعني مبتدئين تماما.
- هـ. هؤلاء المبتدئين راشدون وليسوا أطفال.<sup>٣٣</sup>

٣٣ رحمان ابراهيم الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة، دار الفكر العربي،

١٩٨٧. ص. ٢٣٨.

## المبحث الثاني: مفهوم المعهد الإسلامية

### أ. تعريف معهد الإسلامية

المعهد الإسلامية هي التعليم التقليدي حيث يعيش الطلاب معًا ويدرسون تحت إشراف معلم معروف بشكل أفضل باسم الكياهي ولديه صالة نوم للطلاب حتى يتمكنوا من البقاء فيها. يقع طلاب في مجمع يوفر أيضًا مساجد للعبادة ومساحة للدراسة وأنشطة دينية أخرى. عادة ما يكون هذا المجمع محاطًا بجدران لكي يتمكن من الإشراف على دخول الطلاب وفقًا للوائح المعمول بها.<sup>٣٤</sup>

المعهد الإسلامية هي فصلين يظهران فهمًا واحدًا. المعهد الإسلامية وفقا لفهمها الأساسي هو مكان التعلم لطلاب، في حين أن الكوخ يعني المنزل أو الإقامة البسيطة المصنوعة من الخيزران. بالإضافة إلى ذلك، قد تكون كلمة "pondok" مأخوذة من اللغة العربية من "فندق" والتي تعني صالة النوم المشتركة أو الفندق.<sup>٣٥</sup>

يمكن أيضًا فهم المعهد الإسلامية على أنها مؤسسات تعليمية دينية ومؤسسات تعليمية، بشكل عام بطريقة غير كلاسيكية، حيث يعلم الكياهي الدين الإسلامي إلى طلاب استنادًا إلى الكتب المكتوبة بالعربية من قبل القرون الوسطى، وعادة ما يبقى القبطان في الكوخ (مهجع) في المعهد.<sup>٣٦</sup> بشكل عام، تبدأ معهد إسلامية مع وجود الكياهي في مكان، ثم يأتي الطلاب الذي يريد أن يدرس الدين معه.

بعد وصول المزيد والمزيد من الطلاب، ظهرت مبادرات لبناء أكواخ أو مهاجع بجانب منازل رجال الدين. في العصور القديمة لم يخطط رجال الدين لكيفية بناء الكوخ، ولكن ما حدث فقط هو كيفية تعليم علم الدين بحيث يمكن فهمه وفهمه من قبل

<sup>٣٤</sup> Zamakhsyari Dhofier, Tradisi Pesantren Studi tentang Pandangan Hidup Kyai, LP<sup>3</sup>S, Jakarta, ١٩٨٣, hal. ١٨.

<sup>٣٥</sup> Nurcholis Madjid, Bilik-Bilik Pesantren Sebuah Potret Perjalanan, (Jakarta: Paramadina, ١٩٩٧), hal. ٥.

<sup>٣٦</sup> Sudjono Prasadjo, Profil Pesantren, (Jakarta: LP<sup>3</sup>S, ١٩٨٢), Hal. ٦.

طلاب. لم يكن الكيائي في ذلك الوقت يهتم بالأماكن التي يسكنها السانثري ، والتي كانت صغيرة وبسيطة بشكل عام. يشغلون مبنى أو بيت صغير أسسوه بأنفسهم حول منزل رجل الدين. كلما زاد عدد طلاب، كلما تم نصب الأكواخ. وسرعان ما شاع هذا الوجود وجود المعهد الإسلامية، لذلك اشتهر في كل مكان ، على سبيل المثال كما هو الحال في الأكواخ التي ظهرت في عصر واليسونجو.<sup>٣٧</sup>

تلعب المعهد الإسلامية في إندونيسيا دوراً كبيراً جداً ، سواء بالنسبة لتقدم الإسلام نفسه أو للأمة الإندونيسية ككل. استناداً إلى السجلات الموجودة ، بدأت أنشطة التعليم الديني في الأرخبيل في عام ١٥٩٦. وأصبح هذا النشاط الديني يعرف باسم المعهد الإسلامية. حتى في سجلات هوارد م. فيدرسبيل - أحد علماء الإسلام في إندونيسيا ، قبل مراكز الدراسات في القرن الثاني عشر في آتشيه (معهد تُدعى داية في آتشيه) وباليبانج (سومطرة)، في شرق جاوة وفي غووا (سولاويزي) إنتاج كتابات مهمة واجتذبت الطلبة للدراسة.<sup>٣٨</sup>

#### ب. تعريف المعهد العصري

المعهد الذي يعقد منهج التدريس والتعليم بطريقة الحديثة. تم إدخال مصطلح المعهد الحديثة لأول مرة في معهد دار السلام كونتور. المصطلح الحديث في مصطلح جوننتور يشير إلى قيم حديثة إيجابية مثل الانضباط، والأناقة، والعمل في الوقت المناسب، والعمل الشاق. بما في ذلك القيم الحديثة التي هي المادية في الطبيعة والتي تنعكس في طريقة لارتداء مع رموز العلاقات، والدعاوى والشعر القصير على الطراز العسكري. تم تكرار هذا المصطلح في وقت لاحق في معهد أخرى، وخاصة معهد التي وضعت في الآونة الأخيرة عن طريق إضافة مصطلح "حديث".

<sup>٣٧</sup> Wahab, Rochidin. Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia (Bandung: Alfabeta, CV, ٢٠٠٤) hal. ١٥٣-١٥٤

<sup>٣٨</sup> Hielmy, Irfan. Wacana Islam (ciamis: Pusat Informasi Pesantren, ٢٠٠٠), hal. ١٢٠

رغم عدم وجود معايير محددة ، إلا أن بعض العناصر التي تميز المدارس الداخلية الإسلامية الحديثة هي كما يلي:

١. التركيز على اللغات الأجنبية اللغة العربية واللغة الإنجليزية في المحادثة.
٢. أن يكون لديك مدارس رسمية في إطار المناهج الدراسية للتعليم الوطني.
٣. ولا يستخدم أدوات التدريس التقليدية مثل sorogan, wetonan, badongan.
٤. باستخدام الأدب العربي المعاصر (ليس الكتب الكلاسيكية / كتاب التراث).
٥. تشبه الإدارة المدرسية الرسمية، على سبيل المثال التسجيل مع نظام اختيار بحيث لا يتم قبول جميع المرشحين السانثري، رسوم الدخول أعلى عموماً من المعهد السلف.
٦. من الجانب النوعية العلمية، تتحدث العربية بطلاقة ولكنها تفتقر إلى إتقان الكتاب الأصفر من قبل علماء السلف وقواعد اللغة العربية، بالإضافة إلى التمكن من التخصصات الإسلامية (التفسير ، الحديث ، الفقه ، أصول الفقه ، إلخ) أقل من المعهد السلف.

### ج. المشكلات تعليم مهارة الكلام في المعهد الإسلامي

مثل بشكل عام ف المعهد الإسلامي هناك مشاكل في تعليم مهارة الكلام. عندما يتعلم غير العربي اللغة العربية ، فمن المحتمل أن يواجه بعض الصعوبات المتعلقة بالنطق . ويقول الخولي أن هناك مشكلات في مهارة الكلام وهي:<sup>٣٩</sup>

١. قد يصعب على المتعلم أن ينطق بعض الأصوات العربية غير الموجودة في الغته الأم.

٣٩ مراجع نفسه، ص. ٤٢-٤٨.



٢. قد يسمع المتعلم بعض الأصوات العربية ظانا إياها أصواتا تشبه أصواتا في لغته الأم مع المعلم أنها في الواقع خلاف ذلك.
٣. قد يخطئ المتعلم في إدراك ما يسمع فينطق على أساس ما يسمع فيؤدي خطأ السمع إلى خطأ النطق.
٤. قد يخطئ المتعلم في إدراك الفروق الهامة بين بعض الأصوات العربية و ينطقها ليست هامة قياسا على ما في لغته الأم.
٥. قد ينطق المتعلم الصوت العربي كما هو منطوق في لغتهم الأم لا كما ينطقه العربي.
٦. قد يضيف المتعلم إلى اللغة العربية أصواتا غريبة عنها يستعيرها من لغته الأم.
٧. قد ينطق المتعلم الصوت العربي كما هو منطوق في لغتهم الأم لا كما ينطقها العربي.
٨. قد يصعب على المتعلم نطق صوت عربي ما لاعتبارات اجتماعية فبعض الشعوب تعتبر اخراج اللسان من الفهم سلوكا معينا.
٩. قد تجد صوتا مشتركا بين العربية و اللغة الأم المتعلم ما، ولكن هذا الصوت يشكل صعوبة لدى المتعلم في بعض المواقع.
١٠. و من الأصوات الصعبة على غير العربي (ط ، ض ، ص ، ظ) فهي أصوات مفحمة أو مطبقة أو حلقة ، تعرضت لتفخيم أي إطباق أو تحليق.
١١. و من الأصوات الصعبة على غير العربي (خ ، و ، غ). بل إن التمييز بينهما يصعب أحيانا على الطفل العربي.
١٢. قد يصعب على غير العربي التمييز بين الهمزة و الفتحة القصيرة.
١٣. قد يصعب على المتعلم أن يدرك الفرق بين الفتحة القصيرة و الفتحة الطويلة.

١٤. قيا - يصعب عليه التمييز بين الكسرة القصيرة و الكسرة الطويلة.

١٥. قد يصعب عليه نطق (ر) العربية التكرارية أو المرددة.



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

إن مدخل البحث المستخدم هو المدخل الكيفي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أم المدخل الكمي، حيث يبدأ الباحث من البيانات وقد يستخدم النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها.<sup>٤٠</sup>

وفي هذا البحث يستخدم الباحث المنهج الوصفي ويسمى بالوصفي لأن الباحث سوف يصف تنفيذ عملية تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو. يستخدم الباحث بطريقة الوصفية لأن طريقة الوصفية هي تهدف إلى وصف لظواهر أو الأشياء المعينة في جمع الحقائق والمعلومات والملاحظات عنها ووصف الظروف الخاصة بها وتقدر حالتها كما توجد عليه في الواقع.<sup>٤١</sup>

هناك السبب لماذا يستخدم الباحث بهذا المدخل هو يهدف الباحث طلب المعلومات الصريحة عن تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المعاهد الإسلامية بربولينجو.

#### ب. البيانات ومصادرها

إن البيانات في البحث الكيفي ليست أن البيانات في البحث الكمي. في البحث الكيفي تحصل الباحث على البيانات من المصادر الإنسانية بوسيلة الملاحظة والمقابلة تصدر من يعرف حقيقة مشكلة البحث تماما جيدا. والبيانات الإضافية أخذ من الوثائق المكتوبة والمجلات ولأرسيف والرسمية التي تتعلق بموضوع البحث.

٤٠ ديوي حميدة، منهج اللغة العربية لمدارس الإسلامية من الطراز (ملانج، UIN-Malang Press، ٢٠١١). ص: ٥٣.

٤١. Andi Prastowo, *Memahami Metode-metode Penelitian, suatu tinjauan teoritis dan praktis* (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, ٢٠١١) Hal. ١٢٩.

مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى قسمين مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات الأصلية الذي تجمع من موضوع البحث مباشرة ومصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات الإضافية لمساعد مصادر البيانات الأولية.<sup>٤٢</sup> تنقسم المصادر كما تالي:

#### ١. المصادر الرئيسية

المصادر الرئيسية في هذا البحث مأخوذة من مقابلة مع الأساتيد والمشراف والخريجين.

#### ٢. المصادر الثانوية

المصادر الثانوية في هذا البحث مأخوذة من ملاحظة و وثائق في المعاهد الإسلامية بربولنجو.

#### ج. أسلوب جمع البيانات

##### ١. المقابلة

المقابلة هي طريقة جمع البيانات التي تستخدم الحصول المعلومات المباشرة من مصادر البيانات.<sup>٤٣</sup>

المقابلة أداة مهمة لحصول المعلومات المباشرة من مصادر البيانات ودقة إجابات المقابلة بتقويم الأسئلة مباشرة مع المقابل.

وهذه المقابلة التي سيقعد الباحث يعني عقد المحادثة إلى مسؤولية اللغة في المعهد وهو قسم هيئة إشراف اللغة كمشراف اللغة من الأساتذة، وقسم إحياء اللغة المركز كمسؤولية اللغة من الطلبة، وبعض مدبرين اللغة كمسؤولية اللغة في المسكن.<sup>٤٤</sup>

<sup>٤٢</sup> Mahmud, Metode Penelitian Pendidikan (Bandung: Pustaka Setia, ٢٠١١) hal. ١٥٢

<sup>٤٣</sup> Sutrisno Hadi, Metode Reserch II (Yogyakarta: Andi Offse. ٢٠٠٠) Hal. ١٩٤

<sup>٤٤</sup> Muhammad. Metode Penelitian Bahasa. Sleman: Ar Ruzz Media. ٢٠١١. Hal. ٢١٨



## ٢. الملاحظة

الملاحظة هي أساليب البحث التي تفعل على سبيل الترتيب باستعمال العين لحصول الوقائع التي حدثت في ميدان البحث وترتبط مشكلة البحث. كما قال محاجر، إن الملاحظة يكتب على سبيل الترتيب في كل مظاهر البحث من خلال ما يشاهده أو يسمع عنه.<sup>٤٥</sup>

الباحث يستخدم هذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة عملية تعليم وتعلم، والاتصال بين المدرسة والطلاب، والاتصال بين الطلاب أنفسهم، ومشاركة الطلاب في عملية التعليم، وإنجازات الطلاب.

## ٣. الوثائق

الوثيقة هي كتابة الوقائع الماضية. الوثيقة تتكون من أشكال يليه شكل الكتابة والصورة وتأليف المؤثرة من الشخص. الوثيقة بشكل الكتابة مثال اليومية، كتابة التاريخ، تاريخ الحياة، الحكاية، سيرة الذاتية. والوثيقة بشكل الصور يعني الصورة و الصورة الحيوية. الوثيقة بشكل تأليفات يعني الأفلام والزائفة.<sup>٤٦</sup>

وفي هذا البحث العلمي أخذ الباحث من الوثائق ، مثل التاريخ تأسيس المدرسة ، والرؤية والرسالة ، وحالة عدد المدرسات والتلامذة وأجزاء من الكتاب المدرسية المستخدمة في التعليم وأمثلة من الصور المستخدمة لسهولة المدرسة عند تعليم.

<sup>٤٥</sup> N. Muhajir, Metodologi Penelitian Kualitatif (Yogyakarta: Rake Sarasin. ١٩٩٥) Hal. ٤٢

<sup>٤٦</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D (Bandung: Alfabeta. ٢٠١٥) hal. ٣٢٩

## د. تحليل البيانات

بعد عملية جمع البيانات والمعلومات متوفرة لدى الباحث من نتيجة المقابلة والملاحظة وجمع الوثائق، يبدأ الباحث عملية تحليل البيانات تفسيرها. ويستخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات الذي اقترحه ميلس وهورمان.

فالخطوات التي يستخدم الباحث في تحليل البيانات هي كما يلي:<sup>٤٧</sup>

(١) عرض البيانات، يشتمل عرض البيانات على عملية التحرير والتنظيم حتى ترتبي البيانات في الجدول، وكذلك عملية اختصار جميع البيانات وتفريقها على الفكرة والفصيصة المعينة أو إلى الموضوع المعين.

(٢) تصنيف البيانات، واختار الباحث البيانات سواء كانت تناسب أم لا تناسب بأهداف البحث. أما البيانات المناسبة بأهداف البحث فحللها الباحث.

(٣) الخلاصة، استخلص الباحث عن النتائج البحث بناء على النوع والمعنى والمكتشف.



<sup>٤٧</sup> Ibid., hal. ٣٣٧

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية

أ. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

#### ١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

احد المركز الرائد في المعهد نور الجديد بيطان هو مركز ترقية اللغة العربية. يجب على الطلاب تكلام باللغة العربية لأولئك الذين يأخذون اللغة العربية وكذلك اللغة الإنجليزية.

في تنفيذ تعليم مهارة الكلام هناك أهداف التعليم التي تكون معايير على النجاح في تعليم مهارة الكلام، أجرى الباحث مقابلة مع الأستاذ محمد علوم عن أهداف تعليم مهارة الكلام في المعهد نور الجديد بيطان هو كما يلي:<sup>٤٨</sup>

الهدف الأول هو التركيز على شعار المؤسسة "دنياك ما يملؤها لغتك". بقدر ما تم إتقان اللغة، ثم مدى السيطرة على العالم لأن إتقان التحدث هو نوع واحد من القدرة تتضمن اللغة التي تريد تحقيقها في تدريس اللغات الحديثة التحدث باللغة العربية هو الوسيلة الرئيسية لبناء العلاقات المتبادلة فهم والتواصل المتبادل، وذلك باستخدام اللغة وسائل الإعلام. ومن خلال هذه اللغة الأجنبية، من المأمول أن يتمكن الطلاب من دراسة أنواع مختلفة من محو الأمية الأجنبية وتقديمها إلى منطقة اللغة.

<sup>٤٨</sup>مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.

الهدف الثاني هو تدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة. يُطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية وفقاً لنحوى والصرف الذي تم تدريسه في التعبير عن الحجة.

الهدف الثالث يشير إلى رؤية المؤسسة ورسالتها هي أن تصبح مؤسسة رائدة لتنمية اللغة الأجنبية في تنفيذ التعليم والتدريس والدعوة والدراسات القائمة على القيم القيادية لإنتاج خريجين مهرة في اللغة الأجنبية.

## ٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

اعتماداً على المقابلة مع الأستاذ محمد علوم في تعلم مهارة الكلام في هذا المعهد، هناك العديد من المواد التي يتم تدريسها وهي<sup>٤٩</sup>:

### ١. المفردات

يتم إعطاء هذه المفردات كل شبر هو عشرة مفردات تتكون من خمس كلمات في شكل فعل وخمس كلمات في شكل إسم ويجب أن تودع في مدرب كل غرفة في موعد لا يتجاوز خمس في فترة ما بعد الظهر. إذا لم تقم بإيداع المفردات، فستحصل على عقوبة ثابتة أثناء حفظ المفردات عندما يبدأ التعلم حتى نهاية التعلم. يتم تنفيذ هذا النشاط كل يوم لإضافة مفردات اللغة العربية للطلاب.

### ٢. الحوار

في معهد نور الجديد الحوار يجري كل يوم. يجب على الطلاب التحدث باللغة العربية يومياً سواء في الغرفة أو خارج الغرفة أو عند إجراء أنشطة التعلم، سواء كانوا يتحدثون مع أقرانهم أو المسؤولين أو المعلمين. لأنه في هذه اللغة المنزلية هي المعيار الرئيسي الذي يجب تشغيله. يتم تطبيق التحدث باللغة العربية في

<sup>٤٩</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.



الأنشطة اليومية لتدريب الطلاب على التعود على التحدث باللغة العربية بشكل صحيح. إذا لم تقم بتطبيقه، فستكون هناك عقوبات على الطلاب الذين ينتهكونها.

٣. المادة التالية لتطوير مهارات التحدث هي:

المناقشة العلمية والخطابة وتقديم القصص والرأي وقراءة الأخبار.

يشرح المعلم مقدّمًا كيفية المناقشة العلمية وتقديم القصص والرأي وقراءة الأخبار والخطابات الجيدة والصحيحة، ثم يتحول الطلاب إلى دور واحد تلو الآخر أو مجموعات من المجموعات. شريطة أن يكون لدى المفردات يجب عليهم شرح الموضوع الذي تم تحديده لوصفه. على سبيل المثال، عند مناقشة مخاطر التدخين، يجب أن يكون الطلاب قادرين على شرح الموضوع بلغته الخاصة مع مدة محددة مسبقًا. يتم تعليم الطلاب المواد من أجل تسهيل التحدث باللغة العربية وتجروا على الظهور أمام الجمهور العام.

٤. قواعد اللغة

معهد نور الجديد يستخدم قواعد النحو والصرف لتبرير ترتيب اللغة المنطوق. تشمل الكتب المستخدمة بشكل شائع: الجرومية والعمرطى والألفية والأمثلة التصريفية كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقًا لقواعد اللغة الصحيحة. يتم إعطاء مادة قاعدة اللغة هذه عندما يكون هناك خطأ في التحدث، كل ليلة بعد الانتهاء من أنشطة التدريس والتعلم، يتعلم الطلاب عن النحو والصرف التي تستخدم لتعلم مهارات الكلام ليس لمهارات القراءة .

### ٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ محمد علوم في تعلم مهارة الكلام، الطريقة المستخدمة في معهد نور الجديد بيطان هي:<sup>٥٠</sup>

#### ١. طريقة الحفظ

هي تقنية يستخدمها المعلم عن طريق دعوة الطلاب لحفظ عدد من المفردات أو الجمل أو القواعد.

مع هذه الطريقة، يتعين على الطلاب حفظ عشرة مفردات كل يوم تتكون من خمس كلمات في شكل فعل وخمس كلمات في شكل إسم ويجب أن تودع للمدرب في موعد لا يتجاوز خمس في المساء.

#### ٢. طريقة مباشرة

طريقة لتقديم مادة اللغة الأجنبية حيث يستخدم المعلم اللغة الأجنبية كلغة تدريس مباشرة، ودون استخدام لغة الطلاب في أدنى طريقة في التدريس. إذا كانت هناك كلمات يصعب على الطلاب فهمها، فيمكن للمعلم التفسير باستخدام الوسائل المرئية، والشرح، والوصف، إلخ

في معهد نور الجديد يتم إعطاء المواد مباشرة، مثل إعطاء المفردات والمناقشة العلمية والخطب ورواية القصص والآراء وقراءة الأخبار. يقدم المعلمون المواد مباشرة من خلال إعطاء أمثلة حول كيفية المناقشة، ورواية القصص، والرأي، والخطب بشكل صحيح. ثم يحصل الطلاب على دور للمضي قدما واحدا تلو الآخر، لممارسة ما تم تدريسه.

<sup>٥٠</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.

### ٣. طريقة سمعية شفوية

طريقة منتظمة تستخدم لتنفيذ تعلم اللغة العربية بحيث يتم تحقيقه بما هو مطلوب من خلال الاستماع والتحدث. وبهذه الطريقة ، يتم التشديد بشكل أكبر على ممارسات استخدام اللغة العربية واستخدام المحادثات والمفردات.

بهذه الطريقة يتحدث المعلم اللغة العربية التي تشرح موضوع المناقشة .مثال: يروي المعلم قصة الحضارة الإسلامية ، يستمع الطلاب إلى ما يقوله المعلم بعد ذلك يجب على الطالب شرح الموضوع الذي حدده المعلم لوصفه .على سبيل المثال ، عند مناقشة الثقافة الإسلامية ، يجب أن يكون الطلاب قادرين على شرح الموضوع بلغته الخاصة وفقاً للمدة المحددة.

### ٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

الوسائل كأداة يمكنها إعطاء أو إنشاء محفزات للطلاب حتى تتم عملية التعلم. بناءً على الملاحظة، فإن الوسائل المستخدمة في هذا المعهد هي<sup>٥١</sup>:

١. كتاب المحاور الحديثة، محتوياته تدور حول مواد للمحادثة اليومية، والمفردات، المحفوضات، كمرجع عربي مع مصطلحات جديدة.

٢. كتاب الجرومية والعمرطى والألفية والأمثلة التصريفية، كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقاً لقواعد اللغة الصحيحة.

٣. سبورة، استخدام السبورة لتعلم الوسائل المزودة بالقرطاسية مثل الطباشير أو القلم والمسطرة .لا تعمل السبورة فقط كوسيلة تعليمية، ولكن يمكن أيضاً قولها كأداة تعليمية، لأن السبورة هي وسيلة لنقل المعلومات أو المواد التعليمية .

<sup>٥١</sup> ملاحظة، في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.

في هذا المعهد، يتم استخدام السبورة لشرح المواد المتعلقة عن المفردات، والحوار، وقواعد اللغة، والخطب، والمناقشات العلمية، ورواية أو إعطاء الألعاب اللغوية، على سبيل المثال شرح مواد الكتابة مثل كتابة المفردات على السبورة ثم يشير المعلم إلى المفردات قم بتفسيرها، ويستخدم للإجابة على الأشياء للحظة مثل عندما يكون هناك طلاب يسألون أسئلة.

٤. مسلاط، تستخدم لتشغيل مقاطع الفيديو العربية الرسمية وتستخدم كمرجع جديد للغة العربية للطلاب. ثم يجب على الطلاب تقديم نتائج الفيديو الذي شاهدوه.

#### ٥. تقويم تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ محمد علوم في تعلم مهارة الكلام، التقويم المستخدمة في معهد نور الجديد بيطان هي:<sup>٥٢</sup>

١. التقويم الأسبوعي، أي تكرار الدروس التي تم تدريسها على سبيل المثال في هذا الأسبوع، يحصل الطلاب على مواد حول المفردات والمناقشة العلمية والتقديم القصة وغير ذلك، بحيث يجب أن يكون الطلاب قادرين على فهم جميع الدروس التي تم تدريسها وفهمها.

٢. التقويم التكويني أو الشهري (استبدال المواد) الذي يكون في شكل سؤال وجواب المواد التي تم تدريسها في شهر واحد وفقا لمحتويات المواد التي تمت دراستها. لذا كرر المادة السابقة قبل الانتقال إلى المادة التالية.

<sup>٥٢</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.



٣. التقويم التلخيصي أو الفصل الدراسي، يشار إليه عادةً باسم امتحان المستوى النهائي، أي من حيث تقييم امتحانات الطلاب التي تشمل مهام يومية وفصل دراسي.

ب. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد مصدوقية

#### ١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

وكذلك معهد مصدوقية، واحدة من ميزات هذا النزل هي العربية والإنجليزية. ومهارات التحدث المفضلة للغاية في هذا المنزل هي لأن مهارات التحدث تعتبر مهارة مهمة جدًا في تعلم اللغات الأجنبية. والتحدث هو ينطبق في اللغة وهو الهدف الأولي للشخص الذي يتعلم لغة. ويجب على الطلاب استخدام اللغة العربية والإنجليزية في الأنشطة اليومية كلما وأينما كان.

في تنفيذ تعليم مهارة الكلام هناك أهداف التعليم التي تكون معايير على النجاح في تعليم مهارة الكلام، أجرى الباحث مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف عن أهداف تعليم مهارة الكلام في المعهد المصدوقية هو كما يلي:<sup>٥٣</sup>

والهدف الأول من تعلم اللغة الأجنبية في هذا المعهد هو تزويد الطلاب بالقدرة على دراسة المزيد من المعرفة من اللغتين المذكورة أعلاه. من خلال الكتب أو من خلال الرحلات إلى الخارج.

الهدف الثاني هو تدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقًا للقواعد الصحيحة. يُطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية وفقًا لنحو والصرف الذي تم تدريسه في التعبير عن الحاجة.

<sup>٥٣</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

والهدف الثالث هو إعداد أولئك الذين لديهم اهتمام كبير بمواصلة دراستهم في الخارج. وحتى إذا لم يواصلوا دراستهم في الخارج، فإن اللغتين الأجنبية اللتين يتم تدريسهما تدعمان بشدة.

لذا، نظراً لأن المهارات اللغوية هي إحدى المهارات اللغوية، فهي لا تختلف عن غرض تعلم اللغة الأجنبية في هذا البيزنترين، نظراً لأن التواصل باللغة الأجنبية ضروري، فإن مهارات التحدث اليومية جيدة، خاصة إذا كنت ستستمر ادرس بالخارج.

## ٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

معهد المصدوقية هي المدارس الداخلية الإسلامية مع برامج المعلمين. تشمل جميع دروس المعلمين مثل المطالعة، الإنشاء، التفسير، الحديث، المحفوظات، الفقه، البلاغة، التمرينات وعدة دروس أخرى تم تقديمها باللغة العربية. يجب على الطلاب أن يكون قادرًا على فهم وإعادة شرح هذه الدروس<sup>٥٤</sup>.

اعتماداً على المقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في تعلم مهارة الكلام في هذا المعهد، هناك العديد من المواد التي يتم تدريسها وهي<sup>٥٥</sup>:

### ١. تزويد المفردات

وهي إعطاء المفردات كل يوم وهو نشاط إلزامي للطلاب. العملية يتم إعطاء الطلاب مفردتين كل يوم، ثم يقوم المعلم بإصدار جملة تحتوي على المفردات التي تم تسليمها مسبقاً لتحفيز الطلاب على الفهم. بعد ذلك، يُطلب من الطلاب

<sup>٥٤</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

<sup>٥٥</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

إصدار جمل من المفردات بحيث يصححها في تلك اللحظة وتسجيل المفردات والجمل التي تم إعدادها في كتبهم ، ثم يصححها قسم اللغة.

## ٢. الحوار

يتم الحوار بعد صلاة يومي الثلاثاء والجمعة . هذه العملية هي بالنسبة الطلاب للتحدث عن أحدها الذي تم تحديد موضوعه، على سبيل المثال: الحديث عن المقصف، ثم يجب على الطالب التحدث عن المقصف والإشراف عليه من قبل المدرب . بعد إجراء المحادثة، يحصل الطلاب عادةً على مصطلح جديد باللغة العربية.

## ٣. محاضرة

هذه المحاضرة هي نشاط أسبوعي كل ليلة ثلاثاء وليلة الجمعة. في هذا الاستعراض، يوجد جدول للطلاب للتنفيذ، وهذه العملية قبل أسبوع واحد من أن يكون الطلاب المتقدمون قد ألقوا خطابًا باللغة العربية ويجب حفظهم ثم طلب التصحيح إلى المشرف، ثم طلب توقيع إلى مركز اللغة. إذا لم يتم حفظها، فلن تحصل على توقيع من مركز اللغة وستحصل على عقوبة لمن ينتهكونها.

## ٤. مطالعة

يتضمن هذا الدرس مجموعة من القصص. سيعطي المعلمون مفردات صعبة ومن ثم يفسرون بعض القصص. بعد ذلك يجب أن يشرح الطلاب مرة أخرى باستخدام لغتهم الخاصة. لذلك، يواجه الطلاب دائمًا موقفًا يوميًا يجبرهم على زيادة مهاراتهم في مهارة الكلام باستمرار.

## ٥. قواعد اللغة

معهد المصدوقية تستخدم قواعد النحو والصرف لتبرير ترتيب اللغة المنطوقة. تشمل الكتب المستخدمة بشكل شائع: النحو الواضح و الأمثلة التصريفية كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقًا لقواعد اللغة الصحيحة.

## ٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في تعلم مهارة الكلام، الطريقة المستخدمة في معهد المصدوقية هي:<sup>٥٦</sup>

### ١. طريقة الحفظ

يتم استخدام طريقة الحفظ هذه لحفظ المفردات التي يتم إجراؤها كل يوم وهي نشاط إلزامي للطلاب. العملية يتم إعطاء الطلاب مفردتين كل يوم ، ثم يتم توجيه الطلاب إلى إصدار جملة من المفردات التي حصل عليها فورًا في تلك اللحظة.

### ٢. طريقة مباشرة

باستخدام هذه الطريقة، يتم تعريف الطلاب على اللغة العربية مباشرة من كائن ما دون الحاجة إلى ترجمتها ولكن مع تقديم الكائن. يحظر على المدرسين منعًا باتًا الترجمة. المثال: يقوم المدرب ببساطة برفع القلم ويقول القلم دون الحاجة إلى ترجمة القلم معنى القلم. في هذه الطريقة، أثناء تدريس المعلم يستخدم اللغة التي تم تدريسها، بينما لا يمكن استخدام لغة الطالب.

<sup>٥٦</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.



### ٣. طريقة سمعية شفوية

ب هذه الطريقة يتحدث المعلم اللغة العربية التي تشرح الصورة أو البيئة المحيطة بها . مثال: يشرح المعلم المدرسة ، ويستمتع الطلاب إلى ما يقوله المعلم بعد أن يوضح الطلاب مرة أخرى باستخدام لغتهم الخاصة.

### ٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

اعتمادا على الملاحظة، وسائل التعليم المستخدمة في معهد المصدوقية هي:<sup>٥٧</sup>

١. كتاب جامع المفردات اليومية  
يحتوي على مجموعة من المفردات العربية والإنجليزية وهناك أمثلة على الحوار من المفردات الموجودة.
- تعليمات استخدام هذا الكتاب هي أن كل مفردات في هذا الكتاب مكتوبة وفقاً للشروط المطبقة في القواميس الإنجليزية والعربية لتسهيل قراءها.
٢. سبورة

في هذا المعهد، يتم استخدام السبورة لشرح المواد المتعلقة عن المفردات، والحوار، وقواعد اللغة، والخطب، والمناقشات العلمية، ورواية أو إعطاء الألعاب اللغوية، على سبيل المثال شرح مواد الكتابة مثل كتابة المفردات على السبورة ثم يشير المعلم إلى المفردات قم بتفسيرها، ويستخدم للإجابة على الأشياء للحظة مثل عندما يكون هناك طلاب يسألون أسئلة.

<sup>٥٧</sup> ملاحظة، في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

٣. النحو الواضح و الأمثلة التصريفية، كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقًا لقواعد اللغة الصحيحة.

٤. مسلاط، يتم تعريف الطلاب على عينات الفيديو باللغة العربية. على سبيل المثال، النظر إلى مقاطع فيديو المناقشة العلمية في قطر التي تستخدم اللغة الرسمية.

### ٥. تقييم تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في تعلم مهارة الكلام، التقييم المستخدمة في معهد المصدوقية هي:<sup>٥٨</sup>

١. التقييم الأسبوعي، أي تكرار الدروس التي تم تدريسها على سبيل المثال في هذا الأسبوع، يحصل الطلاب على مادة المفردات بحيث يجب أن يكون الطلاب قادرين على فهم جميع الدروس التي تم تدريسها وفهمها.

٢. التقييم التكويني أو الشهري (استبدال المواد) الذي يكون في شكل سؤال وجواب المواد التي تم تدريسها في شهر واحد وفقا لمحتويات المواد التي تمت دراستها. لذا كرر المادة السابقة قبل الانتقال إلى المادة التالية.

٣. التقييم التلخيصي أو يتم التقييم في نهاية كل فصل دراسي في الامتحان الشفهي. أما المواد المختبرة فهي:

- اللغة العربية ١ التي تتكون من المحادثة والمفردات. هذا المواد هي المواد التي يجب الإجابة عليها باستخدام اللغة العربية.

- اللغة العربية ٢ التي تتكون من قواعد النحوية، قواعد الصرفية، الأمثلة التصريفية، قراءة كتب التراث وفتح المعجم.

<sup>٥٨</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

## المبحث الثاني : مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية

### أ. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

معهد نور الجديد لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارة الكلام ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها. أما الإنجازات التي تحققت في مجال المهارات اللغوية بما في ذلك ما يلي<sup>٥٩</sup>:

١. فائز ٢، "مناظرة العلمية" سنة ٢٠١٧، مستوى الوطني.
٢. فائز ٣، "تقديم القصة" سنة ٢٠١٧، مستوى الوطني.
٣. فائز ١، "تقديم القصة" سنة ٢٠١٨، مستوى الوطني.
٤. فائز ٢، "مناظرة العلمية" سنة ٢٠١٨، مستوى الوطني.
٥. فائز ١، "الخطابة" سنة ٢٠١٨، مستوى الوطني.
٦. فائز ٣، "مناظرة العلمية" سنة ٢٠١٩، مستوى الوطني.
٧. فائز ١، "تقديم القصة" سنة ٢٠١٩، مستوى الوطني.
٩. فائز ٣، "الأولمبية العربية" سنة ٢٠١٩، مستوى الوطني.

أما النقص في هذا المعهد يعني وسائل التعليم، لأن الوسائل المستخدمة في الرتبة تستخدم فقط الكتب المدرسية والسبورات كوسائل تعليمية ونقص الوصول إلى الإنترنت لإضافة مراجع باللغة العربية.

<sup>٥٩</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.

## ب. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور المصدوقية

معهد المصدوقية لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارات التحدث ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها. أما الإنجازات التي تحققت في مجال المهارات اللغوية بما في ذلك ما يلي<sup>٦٠</sup>:

١. فائز ٢، "الأولمبية العربية" سنة ٢٠١٧، مستوى الوطني.

٢. فائز ١، "شعر العربي" سنة ٢٠١٧، مستوى الوطني.

٣. فائز ٢، "تقديم القصة" سنة ٢٠١٨، مستوى الوطني.

٤. فائز ٣، "تقديم القصة" سنة ٢٠١٨، مستوى الوطني.

٥. فائز ٢، "تقديم القصة" سنة ٢٠١٩، مستوى الوطني.

٦. فائز ١، "الأولمبية العربية" سنة ٢٠١٩، مستوى الوطني.

أما النقص في هذا المعهد يعني عدم مراقبة الطلاب في توفير المفردات كل يوم. عدم تحديث وسائل التعلم وعدم التنسيق بين أقسام اللغة.

<sup>٦٠</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.



## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

#### أ. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

##### ١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد بربولينجو

أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد بربولينجو كما يلي:

أما أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هو التركيز على شعار المؤسسة "دنياك ما يملؤها لغتك". وتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة. يُطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية وفقاً لنحوى والصرف الذي تم تدريسه في التعبير عن الحجة.

و هذا مناسب بمقالة وهي المهارات اللغوية التي يمكن الحصول عليها عن طريق التعو. التأهيل في حد ذاته هو مظهر من مظاهر التدريب المتكرر في برامج التكرار التي يتم تضمينها في عناصر الطريقة. لأن اللغة محكية، فإن المهارات اللغوية تعني التحدث الماهر.<sup>٦١</sup>

##### ٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

اعتماداً على المقابلة مع الأستاذ محمد علوم في تعلم مهارة الكلام في هذا المعهد، هناك العديد من المواد التي يتم تدريسها وهي<sup>٦٢</sup>:

<sup>٦١</sup> Arsyad, Azhar. ١٩٩٩. Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya, Yogyakarta : Pustaka Pelajar.

<sup>٦٢</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.

## ١. المفردات

يتم إعطاء هذه المفردات كل شهر هو عشرة مفردات تتكون من خمس كلمات في شكل فعل وخمس كلمات في شكل إسم ويجب أن تودع في مدرب كل غرفة في موعد لا يتجاوز خمس في فترة ما بعد الظهر.

## ٢. الحوار

في معهد نور الجديد الحوار يجري كل يوم. يجب على الطلاب التحدث باللغة العربية يوميًا سواء في الغرفة أو خارج الغرفة أو عند إجراء أنشطة التعلم، سواء كانوا يتحدثون مع أقرانهم أو المسؤولين أو المعلمين.

## ٣. المادة التالية لتطوير مهارات التحدث هي:

المناقشة العلمية والخطابة وتقديم القصص والرأي وقراءة الأخبار.

## ٤. قواعد اللغة

معهد نور الجديد يستخدم قواعد النحو والصرف لتبرير ترتيب اللغة المنطوق. تشمل الكتب المستخدمة بشكل شائع: الجرومية والعمرطى والألفية والأمثلة التصريفية كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقًا لقواعد اللغة الصحيحة.

## ٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ محمد علوم في تعلم مهارة الكلام، الطريقة المستخدمة في معهد نور الجديد بيطان هي:<sup>٦٣</sup>

## ١. طريقة الحفظ

<sup>٦٣</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.

هي تقنية يستخدمها المعلم عن طريق دعوة الطلاب لحفظ عدد من المفردات أو الجمل أو القواعد.

## ٢. طريقة مباشرة

طريقة لتقديم مادة اللغة الأجنبية حيث يستخدم المعلم اللغة الأجنبية كلغة تدريس مباشرة، ودون استخدام لغة الطلاب في أدنى طريقة في التدريس.

## ٣. طريقة سمعية شفوية

طريقة منتظمة تستخدم لتنفيذ تعلم اللغة العربية بحيث يتم تحقيقه بما هو مطلوب من خلال الاستماع والتحدث. وبهذه الطريقة، يتم التشديد بشكل أكبر على ممارسات استخدام اللغة العربية واستخدام المحادثات والمفردات.

حيث أن طريقة التعلم الموجهة نحو غرض اللغة هي كأداة. أي أن اللغة العربية تُعتبر أداة تواصل في الحياة الحديثة، لذا فإن جوهر تعلم اللغة العربية هو القدرة على استخدام اللغة بشكل نشط وتكون قادرة على فهم الكلام باللغة العربية. الطريقة المستخدمة بشكل شائع في تعلم مهارات التحدث هي طرق مباشرة وطرق حفظ واستماع وتحدث. ويستند ظهور هذه الطريقة على افتراض أن اللغة هي شيء يعيش، وبالتالي يجب أن يتم التواصل وتدريب باستمرار<sup>٦٤</sup>.

## ٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

في تعليم مهارة الكلام معهد نور الجديد تستخدم وسائل تعليمية متنوعة يعني كتاب المحاورة الحديثة، كتاب القواعد اللغة، سبورة ومسلاط.

<sup>٦٤</sup> Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: PT.Remaja Rosdakarya, ٢٠١١)

كتاب المحاورة الحديثة، كتاب القواعد اللغة، سبورة هي الوسائل البصرية. وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين. ومسلط الوسائل السمعية التي يستفاد منها عن طريق الأذن.<sup>٦٥</sup>

١. كتاب المحاورة الحديثة، محتوياته تدور حول مواد للمحادثة اليومية، والمفردات، المحفوظات، كمرجع عربي مع مصطلحات جديدة.

٢. كتاب الجرومية والعمري والألفية والأمثلة التصريفية، كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقاً لقواعد اللغة الصحيحة.

٣. سبورة، استخدام السبورة لتعلم الوسائل المزودة بالقرطاسية مثل الطباشير أو القلم والمسطرة. لا تعمل السبورة فقط كوسيلة تعليمية، ولكن يمكن أيضاً قولها كأداة تعليمية، لأن السبورة هي وسيلة لنقل المعلومات أو المواد التعليمية.

٤. مسلط، تستخدم لتشغيل مقاطع الفيديو العربية الرسمية وتستخدم كمرجع جديد للغة العربية للطلاب. ثم يجب على الطلاب تقديم نتائج الفيديو الذي شاهدوه.

## ٥. تقويم تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

اعتماداً على المقابلة مع الأستاذ محمد علوم في تعلم مهارة الكلام، التقويم المستخدمة في معهد نور الجديد بيطان هي:<sup>٦٦</sup>

١. التقويم الأسبوعي، أي تكرار الدروس التي تم تدريسها على سبيل المثال في هذا الأسبوع.

<sup>٦٥</sup> نياف معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، ط ٥ (بيروت: دار النفساء، ١٩٩٨م) ص. ٢٤٥-٢٤٦

<sup>٦٦</sup> مقابلة مع الأستاذ محمد علوم في التاريخ ٢٦، يناير ٢٠١٩ م.



٢. التقويم التكويني أو الشهري (استبدال المواد) الذي يكون في شكل سؤال وجواب المواد التي تم تدريسها في شهر واحد وفقاً لمحتويات المواد التي تمت دراستها. لذا كرر المادة السابقة قبل الانتقال إلى المادة التالية.

٣. التقويم التلخيصي أو الفصل الدراسي، يشار إليه عادةً باسم امتحان المستوى النهائي، أي من حيث تقييم امتحانات الطلاب التي تشمل مهام يومية وفصل دراسي.

أما هدف هذا التقويم هو ليحسم الدرجة الذي مجازي النجاح التلامذة بعدهم يسلك البرنامج التعليم في الوقت معين.<sup>٦٧</sup>

ب. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد مصدوقية

١. أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

وكذلك معهد مصدوقية، أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد مصدوقية بربولينجو كما يلي:

أما أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هو التركيز على شعار المؤسسة "دنياك ما يملؤها لغتك". وتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة. يُطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية وفقاً لنحو والصرف الذي تم تدريسه في التعبير عن الحاجة.

و هذا مناسب بمقالة وهي المهارات اللغوية التي يمكن الحصول عليها عن طريق التعو. التأهيل في حد ذاته هو مظهر من مظاهر التدريب المتكرر في برامج التكرار التي يتم تضمينها في عناصر الطريقة. لأن اللغة محكية، فإن المهارات اللغوية تعني التحدث الماهر.<sup>٦٨</sup>

<sup>٦٧</sup> Anas Sudjiono. Pengantar Evaluasi Pendidikan (Jakarta: Raja Grafindo Persada. ٢٠٠٧) hal. ٢٣

<sup>٦٨</sup> Arsyad, Azhar. ١٩٩٩. Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya, Yogyakarta : Pustaka Pelajar.

## ٢. مادة تعليم مهارة الكلام في معهد المصداقية

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في تعلم مهارة الكلام في هذا المعهد، هناك العديد من المواد التي يتم تدريسها وهي<sup>٦٩</sup>:

### ١. تزويد المفردات

وهي إعطاء المفردات كل يوم وهو نشاط إلزامي للطلاب. العملية يتم إعطاء الطلاب مفردتين كل يوم، ثم يقوم المعلم بإصدار جملة تحتوي على المفردات التي تم تسليمها مسبقًا لتحفيز الطلاب على الفهم.

### ٢. الحوار

يتم الحوار بعد صلاة يومي الثلاثاء والجمعة. هذه العملية هي بالنسبة الطلاب للتحدث عن أحدها الذي تم تحديد موضوعه.

### ٣. محاضرة

هذه المحاضرة هي نشاط أسبوعي كل ليلة ثلاثاء وليلة الجمعة. في هذا الاستعراض، يوجد جدول للطلاب للتنفيذ، وهذه العملية قبل أسبوع واحد من أن يكون الطلاب المتقدمون قد ألقوا خطابًا باللغة العربية ويجب حفظهم ثم طلب التصحيح إلى المشرف، ثم طلب توقيع إلى مركز اللغة.

### ٤. مطالعة

يتضمن هذا الدرس مجموعة من القصص. سيعطي المعلمون مفردات صعبة ومن ثم يفسرون بعض القصص.

### ٥. قواعد اللغة

<sup>٦٩</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

معهد المصدوقية تستخدم قواعد النحو والصرف لتبرير ترتيب اللغة المنطوقة. تشمل الكتب المستخدمة بشكل شائع: النحو الواضح و الأمثلة التصريفية كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقًا لقواعد اللغة الصحيحة.

### ٣. طريقة تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في تعلم مهارة الكلام، الطريقة المستخدمة في معهد المصدوقية هي:<sup>٧٠</sup>

#### ١. طريقة الحفظ

يتم استخدام طريقة الحفظ هذه لحفظ المفردات التي يتم إجراؤها كل يوم وهي نشاط إلزامي للطلاب. العملية يتم إعطاء الطلاب مفردتين كل يوم ، ثم يتم توجيه الطلاب إلى إصدار جملة من المفردات التي حصل عليها فورًا في تلك اللحظة.

#### ٢. طريقة مباشرة

باستخدام هذه الطريقة، يتم تعريف الطلاب على اللغة العربية مباشرةً من كائن ما دون الحاجة إلى ترجمتها ولكن مع تقديم الكائن .

#### ٣. طريقة سمعية شفوية

بهذه الطريقة يتحدث المعلم اللغة العربية التي تشرح الصورة أو البيئة المحيطة بها .مثال: يشرح المعلم المدرسة ، ويستمتع الطلاب إلى ما يقوله المعلم بعد أن يوضح الطلاب مرة أخرى باستخدام لغتهم الخاصة.

حيث أن طريقة التعلم الموجهة نحو غرض اللغة هي كأداة. أي أن اللغة العربية تُعتبر أداة تواصل في الحياة الحديثة، لذا فإن جوهر تعلم اللغة العربية هو

<sup>٧٠</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

القدرة على استخدام اللغة بشكل نشط وتكون قادرة على فهم الكلام باللغة العربية. الطريقة المستخدمة بشكل شائع في تعلم مهارات التحدث هي طرق مباشرة وطرق حفظ واستماع وتحدث. ويستند ظهور هذه الطريقة على افتراض أن اللغة هي شيء يعيش، وبالتالي يجب أن يتم التواصل وتدريب باستمرار<sup>٧١</sup>.

#### ٤. وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد المصداقية

في تعليم مهارة الكلام معهد نور الجديد تستخدم وسائل تعليمية متنوعة يعني كتاب المحاورة الحديثة، كتاب القواعد اللغة، سبورة ومسلط.

كتاب المحاورة الحديثة، كتاب القواعد اللغة، سبورة هي الوسائل البصرية. وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين. ومسلط الوسائل السمعية التي يستفاد منها عن طريق الأذن.<sup>٧٢</sup>

##### ١. كتاب جامع المفردات اليومية

يحتوي على مجموعة من المفردات العربية والإنجليزية وهناك أمثلة على الحوار من المفردات الموجودة.

##### ٢. سبورة

في هذا المعهد، يتم استخدام السبورة لشرح المواد المتعلقة عن المفردات، والحوار، وقواعد اللغة، والخطب، والمناقشات العلمية، ورواية أو إعطاء الألعاب اللغوية.

٣. النحو الواضح و الأمثلة التصريفية، كمرجع لقواعد اللغة الذي يستخدم وفقاً لقواعد اللغة الصحيحة.

<sup>٧١</sup> Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: PT.Remaja Rosdakarya, ٢٠١١)

<sup>٧٢</sup> نياف معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، ط٥ (بيروت: دار النفساء، ١٩٩٨م) ص. ٢٤٥-٢٤٦



٤. مسلاط، يتم تعريف الطلاب على عينات الفيديو باللغة العربية. على سبيل المثال، النظر إلى مقاطع فيديو المناقشة العلمية في قطر التي تستخدم اللغة الرسمية.

## ٥. تقويم تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية

اعتمادا على المقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في تعلم مهارة الكلام، التقويم المستخدمة في معهد المصدوقية هي: <sup>٧٣</sup>

١. التقويم الأسبوعي، أي تكرار الدروس التي تم تدريسها على سبيل المثال في هذا الأسبوع.

٢. التقويم التكويني أو الشهري (استبدال المواد) الذي يكون في شكل سؤال وجواب المواد التي تم تدريسها في شهر واحد وفقا لمحتويات المواد التي تمت دراستها. لذا كرر المادة السابقة قبل الانتقال إلى المادة التالية.

٣. التقويم التلخيصي أو يتم التقويم في نهاية كل فصل دراسي في الامتحان الشفهي. أماهدف هذا التقويم هو ليحسم الدرجة الذي مجازي النجاح التلامذة بعدهم يسلك البرنامج التعليم في الوقت معين. <sup>٧٤</sup>

ج. مناقشة عن مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية

### ١. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

معهد نور الجديد لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارة الكلام ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها.

<sup>٧٣</sup> مقابلة مع الأستاذ شمس المعارف في التاريخ ٩، فبراير ٢٠١٩ م.

<sup>٧٤</sup> Anas Sudjono. Pengantar Evaluasi Pendidikan (Jakarta: Raja Grafindo Persada. ٢٠٠٧) hal. ٢٣

أما النقص في هذا المعهد يعني وسائل التعليم، لأن الوسائل المستخدمة في الرتبة تستخدم فقط الكتب المدرسية والسبورات كوسائل تعليمية ونقص الوصول إلى الإنترنت لإضافة مراجع باللغة العربية.

## ٢. مزايا ونقص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد

معهد المصدوقية لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارات التحدث ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها.

أما النقص في هذا المعهد يعني عدم مراقبة الطلاب في توفير المفردات كل يوم. عدم تحديث وسائل التعلم وعدم التنسيق بين أقسام اللغة.

## الفصل السادس

### الختام

#### أ. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية

١. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد.

(أ) إن أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هي: لتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة.

(ب) إن المواد تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هي: المفردات، الحوار، المناقشة العلمية، والخطابة، وتقديم القصة، والرأي، وقراءة الأخبار، وقواعد اللغة.

(ج) إن الطريقة تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هي: طريقة الحفظ، طريقة المباشرة، وطريقة السمعية الشفوية.

(د) إن وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هي: كتاب المحاور الحديثة، كتاب الجرومية والعمرطى والألفية والأمثلة التصريفية، سورة، ومسلاط.

(هـ) إن تقييم تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد هي: التقييم الأسبوعي، التقييم التكويني أو الشهري (استبدال المواد)، التقييم التلخيصي الفصل الدراسي.

٢. تنفيذ تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية.

(أ) إن أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية هي لتدريب الطلاب على التحدث باللغة العربية بطلاقة وفقاً للقواعد الصحيحة.

(ب) إن المواد تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية هي: تزويد المفردات، الحوار، محاضرة، مطالعة، وقواعد اللغة.

ج) إن الطريقة تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية هي طريقة الحفظ، طريقة المباشرة، وطريقة السمعية الشفوية.

د) إن وسائل تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية هي: كتاب جامع المفردات اليومية، النحو الواضح والأمثلة التصريفية، سبورة، ومسلاط.

هـ) إن تقييم تعليم مهارة الكلام معهد المصدوقية هي: التقييم الأسبوعي، التقييم التكويني أو الشهري (استبدال المواد)، التقييم التلخيصي الفصل الدراسي.

### ب. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد ومعهد المصدوقية

١. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد نور الجديد.

معهد نور الجديد لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارة الكلام ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها. أما النقص في هذا المعهد يعني وسائل التعليم.

٢. مزايا ونقائص تعليم مهارة الكلام في معهد المصدوقية.

معهد المصدوقية لديه ميزات خاصة بما في ذلك الإنجازات في مجال مهارة الكلام ووجود بيئة لغوية والطريقة المستخدمة سهلة للغاية للطلاب لفهم الدروس التي تم تدريسها. أما النقص في هذا المعهد يعني وسائل التعليم.

### ج. مقترحات البحث

١. وجب على مدرس أن يستخدم المادة والطريقة والوسائل والتقييم المناسبة للوصول إلى الأهداف التعليمية.

٢. يرجو الباحث أن تزويد الوسائل التعلم لديهم تعليم مهارة الكلام.

٣. يرجو الباحث أن تطوير الإنجازات في مجال مهارة الكلام إلى الساحة الدولية.

## قائمة المراجع

- أحمد فؤاد عليان. ١٩٩٢/١٤١٣. المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، الطبعة الأولى. الرياض: مطبعة دار المسلم للنشر والتوزيع.
- عبد الرحمن أحمد الرين. ١٩٩٧. اللغة العربية أصل اللغات كلها. دار الآردان: دار الحسين.
- محمد صالح الشنطى. ١٩٩٥. المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها. دار الأندلس والتوزيع: المملكة العربية السعودية.
- المعجم الوسيط، ص ٧٩٧
- صالح محمد. ١٩٩٠. المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها. دار الأندلس.
- محمد إبراهيم الخطيب. ٢٠٠٣. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: مكتبة التوبة.
- إبراهيم أنيس وآخرون. المعجم الوسيط. المدينة المنورة: مطبعة أعكاسا، دون سنة.
- محمد على الخولى. ٢٠٠٠. أساليب تدريس اللغة العربية. عمان: دار الفلاح.
- جاك و ثودور رتشاردز وجرز. ١٩٩٠. مذاهب وطرائق في تعليم اللغات. وصف و تحليل، ترجمة اسماعيل الصيني وغيره. الرياض: دار عالم الكتب.
- محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩-١٤١٠. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه أساليبه مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو.
- رحماد إبراهيم الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة، دار الفكر العربي، ١٩٨٧



Andi Prastowo. ٢٠١١. *Memahami Metode-metode Penelitian, suatu tinjauan teoritis dan praktis*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media.

Abd. Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah. ٢٠١١. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.

Azhar Arsyad. ٢٠٠١. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: PT. Raja Grafindo.

Faiz AHZ, Dkk. ٢٠١١. *Profil Pondok Pesantren Nurul Jadid*. Paiton Probolinggo: Humas Sekretariat Pondok Pesantren Nurul Jadid.

Hernawan, Acep. ٢٠١١. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Hielmy, Irfan. ٢٠٠٠. *Wancana Islam*. Ciamis: Pusat Informasi Pesantren.

Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar. ٢٠٠٨. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Rosdakarya.

Muhammad. ٢٠١١. *Metode Penelitian Bahasa*. Sleman: Ar Ruzz Media.

N. Muhajir. ١٩٩٥. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Rake Sarasin.

Nurcholis Madjid. ١٩٩٧. *Bilik-Bilik Pesantren Sebuah Potret Perjalanan*. Jakarta: Paramadina.

Saiful Mustofa. ٢٠١١. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. UIN Maliki Press.

Sugiyono. ٢٠١٥. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Sudjono Prasodjo. ١٩٨٢. *Profil Pesantren*. Jakarta: LP3S.

Sutrisno Hadi. ٢٠٠٠. *Metode Reserch II*. Yogyakarta: Andi Offset.

Wahab, Rochidin. ٢٠٠٤. *Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia*. Bandung: Alfabeta, CV.

Zamakhshari Dhofier. ١٩٨٣. *Tradisi Pesantren Studi tentang Pandangan Hidup Kyai*. Jakarta: LP3S.



## السيرة الذاتية الباحث



الإسم : محمد فاضل أكبر إسلامي  
 مكان وتاريخ الميلاد : بانيووانجي، ١٢ أبريل ١٩٩٧  
 كلية وقسم : قسم تعليم اللغة العربية  
 كلية علوم التربية والتعليم  
 العنوان : غنتاغ ويتان، بانيووانجي  
 البريد الإلكتروني : mhdffadilakbarislami@gmail.com  
 رقم الهاتف : ٠٨١٢٤٩١٥٣٣٧٣ :  
 الخلفية التعليمية:

١. المدرسة الابتدائية النظام ٢٠٠٩
٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية كبون ريجا ٢٠١٢
٣. المدرسة العالية الإسلامية الحكومية غنتاغ ٢٠١٥
٤. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج ٢٠١٩

مالانج، ١٨ يونيو ٢٠١٩  
 الباحث،

محمد فاضل أكبر إسلامي

رقم القيد: ١٥١٥٠٠٢٦



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
<http://fitk.uin-malang.ac.id> email : [fitk@uin-malang.ac.id](mailto:fitk@uin-malang.ac.id)

Nomor : 63 /Un.03.1/TL.00.1/01/2019  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

10 Januari 2019

Kepada

Yth. Pengasuh Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo  
di  
Probolinggo

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Mohammad Fadil Akbar Islamy  
NIM : 15150026  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2018/2019  
Judul Skripsi : Pelaksanaan Pembelajaran Maharah Kalam  
di Pondok - Pondok Islam Probolinggo  
Lama Penelitian : Januari 2019 sampai dengan Maret 2019  
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



Dr. H. Agus Maimun, M.Pd  
NIP. 19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
<http://fitk.uin-malang.ac.id> email : [fitk@uin-malang.ac.id](mailto:fitk@uin-malang.ac.id)

Nomor : **64** /Un.03.1/TL.00.1/01/2019  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

10 Januari 2019

Kepada

Yth. Pengasuh Pondok Pesantren Masduqiyah Probolinggo  
di  
Probolinggo

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Mohammad Fadil Akbar Islamy  
NIM : 15150026  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2018/2019  
Judul Skripsi : Pelaksanaan Pembelajaran Maharah Kalam  
di Pondok - Pondok Islam Probolinggo  
Lama Penelitian : Januari 2019 sampai dengan Maret 2019  
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



Agus Maimun, M.Pd  
19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



الحاضرة الحريّة

بالغة الحرّيّة

التلخيص للجزء الأول من السيرة حسن باهارون  
الذي رتبه محمد علوم الأسكاف

مهاجرة الكلام

سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

للشيخ الأوفى

مركز ترقية اللغة الأجنبية

معهد نورالجلد الإسلامي بيطان برابانجا

الدرس الثاني

{تَوْظِيفَةٌ}

ب - أَتَلَمَّذُ يَعْلَمُ فِي الْمَدْرَسَةِ

ب - أَتَأْتَدُّ يَعْلَمُ الْقَائِمَةُ كُلُّ يَوْمٍ

ب - هُوَ يَذْهَبُ إِلَى مَرْوَعَةٍ كُلِّ صَبَاحٍ

ب - الْمُوظَّفُ يَعْمَلُ فِي الْإِدَارَةِ

ب - الْمُحَلَّدُ يُحَلِّدُ الْكُتُبَ

ب - الطَّبِيبُ يُدَاوِي الْعَرَضِيَّ فِي الْمُسْتَشْفَى

ب - هُوَ يَحِيطُ الْأَثَرُ كَمَا لَقَعِيصٍ

وَالسَّرَوَالُ وَالْبَعْطَفُ وَغَيْرَهَا

ب - هُوَ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ لِيَبِيعَ اللَّحْمَ

ب - هُوَ يَذْبَحُ الْأَقْدَارَ وَالْأَغْنَامَ

ب - اسْمُهُ الْفَاكِهِي

ب - لَا هُوَ يَعْمَلُهَا فَقَطِ الَّذِي يَصْنَعُ

ب - الْأَثَرُ هُوَ الصَّبَاغُ

ب - الْإِسْكَافُ هُوَ الَّذِي يَصْنَعُ

ب - الْأَخَذِيَّةُ وَالْعَالُ وَغَيْرَهَا

ب - الْمُدِيرُ هُوَ الَّذِي تَتَوَلَّى الْإِدَارَةَ

ب - وَظِيفَتُهُ اسْتِقْبَالُ الرُّكَّابِ وَخِدْمَتُهُمْ

هَذَا أَحْسَنُ. هَذَا أَحْسَنُ. هَذَا أَحْسَنُ مَا يَكُونُ. هَذَا ضَعِيفٌ ظَاهِرٌ. هَذَا ضَعِيفٌ  
مُقَدَّرٌ. هَذَا لَا يَدْرِي. هَذَا عَارٌ عَلَيْكَ. هَذَا كَبِيرٌ جَدًّا. هَذِهِ مَسْئَلَةٌ سَهْلَةٌ. يَقْدَرُ  
الْإِسْطِطَاعَةُ. يَقْدَرُ الْإِنْكَارُ. يَمَعْنُ الْكَلِمَةُ. رَأَيْتُمُ عَيْنَانَا. وَلَوْ كَانَ هَكَذَا. عَدَا  
أَوْ يَمَعْدُ عَدَا. هَذَا الْخَيْرُ صَحِيحٌ. هَذَا الْخَيْرُ غَيْرُ صَحِيحٍ. هَذَا أَمْرٌ مُهِمٌّ. هَذَا  
عَجِيبٌ جَدًّا. أَمَا مُتَعَجِّبٌ جَدًّا مِنْ هَذَا. لَا عَجَبَ فِي ذَلِكَ. مَعَ الْإِسْفِ. أَمَا  
مُنَاسَفٌ جَدًّا. هَاهُوَ قَدْ جَاءَ. هَيَّا بِنَا نَخْرُجْ مَعًا. هَيَّا بِنَا نَسْتَرِيحُ. خَيْرَ لَكَ أَنْ  
تَسْكُنَ. مَالَهُ مَبْدَأٌ. هُوَ غَضَبَانٌ عَلَيْكَ. لَا يَحْتَاجُ إِلَى بَيَانٍ. دَعْنِي أَسْتَرِيحُ أَوَّلًا.  
ظَلَمْتَهُ هُوَ. أَطْلُ كَذَلِكَ. أَمَا لَا أَطْلُ كَذَلِكَ. لَيْتَهُ بِالْمُصَلِّفَةِ. أَمَا عَرَفْتَانِ جَدًّا. لَمُدَّهُ  
يَوْمَيْنِ. سَيَجِيئُ بَعْدَ سَاعَةٍ. مَا عُدَدِي فُرْصَةً. مِنْ فَضْلِكَ لَا تَقْسِرْ. مِنْ فَضْلِكَ لَا  
تُسَوِّسْنِي. فِي الْحَقِيقَةِ أَمَا مُضْطَرٌّ. أَسْرِعْ فِي مَشْيِكَ. انْقَفِ إِلَى الْوَرَاءِ. أَنْظِرْ  
إِلَيَّ. إِحْفَظْهُ جَدًّا. اقْرُبْ مِنِّي. ائْتَعِدْ عَنِّي. أَمَا لَا أَشَاكُ فِي ذَلِكَ. كَلَاهُنَا  
سَيَانٍ. مَاذَا تَقُولُ؟ لَا أَقُولُ شَيْئًا. مَاذَا تَقْصِدُ؟ لَا أَقْصِدُ شَيْئًا. هَلِ انْتَهَيْتُ؟ لَا لَمْ  
أَنْتَه. نَعَمْ انْتَهَيْتُ. مَنْ حَضَرْتُكُمْ. مَنْ جَاءَ إِلَيْكُمْ. مَنْ هَذَا. مَا رِطِيفَتُكُمْ. كَمْ  
مُشَاهَرْتُكُمْ. كَمْ رَأَيْتُكَ الشُّهُورِي. حَقٌّ مِنْ هَذَا. لَكِنَّ هَذَا. تَقْضَلُ إِنْ شِئْتَ.  
صَلِحْ غُلَظِي. إِذَا صَدَقْتَنِي. اخْتَرْ حَسْبَ مَا تُرِيدُ. اخْتَرْ مَا بَيْنَ إِثْنَيْنِ. دَعْنِي  
وَسَاءَهُ. سِرَّ الْآنَ حَتَّى لَا تَتَأَخَّرَ. مَشْرِعُ الدُّخُولِ.

## فَهْرُسُ الْكِتَابِ

الموضوعات	الصفحة	الموضوعات	الصفحة	الموضوعات	الصفحة
الْمِيدَانُ	٦	الشَّرْكَةُ التَّعَاوُنِيَّةُ	٣٢	الْعِقَابَاتُ	٥٨
الْبَيْوُغُ	٨	الْمُصَلَّى / الْمَسْجِدُ	٣٥	التَّجَاوُزَاتُ	٦٠
الْمُنَاسِدَةُ الصَّبَاحِيَّةُ	٩	الْمُحَاضِرَةُ	٣٧	الْأَلَاتُ الْمُوسِيقِيَّةُ	٦٢
النَّشَاطَاتُ التَّعْلِيمِيَّةُ	١١	الْمَكْتَبَةُ	٣٨	الْمُنَظَّمَةُ	٦٣
الْعَسَلُ	١٣	الشُّغْلُ التَّطَوُّعِيُّ	٤٠	الْمُنَظَّمَةُ	٦٥
الْمَطْبُخُ	١٥	الْإِسْتِدَانُ	٤٢	الْإِمْتِحَانُ	٦٧
الْمَأْكُولَاتُ وَالْمَشْرُوبَاتُ	١٧	مَكْتَبُ الْإِتِّصَالَاتِ	٤٣	قَاعَةُ الْإِجْتِمَاعَاتِ	٦٩
الْتِمَارَاتُ	١٩	زِيَارَةُ الْقُبُورِ	٤٥	الْعُطْلَةُ	٧١
الْخَضِرَاتُ	٢١	الدِّيَوَانُ	٤٦	تَحْوِيلُ الْمُدَرِّسِينَ	٧٣
الْتَوَابِلُ	٢٣	أَدَوَاتُ الْفَلَاحَةِ وَالصَّنَاعَةِ	٤٨	الْعِيدُ	٧٤
الْإِدَامُ	٢٤	الْمُسْتَوْصَفُ	٤٩	إِسْتِقْبَالُ الطُّلَّابِ الْجُدُدِ	٧٧
الْفُضْلُ	٢٥	الْحِلَافَةُ	٥٢	صَوْمُ رَمَضَانَ	٧٨
الْحُجْرَةُ	٢٨	الْمَحْكَمَةُ	٥٤		
الْحَمَامُ	٣١	الْحِرَاسَةُ	٥٦		

### PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU

Penjelasan setiap kosa kata dalam buku ini ditulis sesuai dengan istilah yang sudah berlaku di dalam kamus Bahasa Inggris dan Arab. Oleh karena itu untuk mempermudah para pembaca kami sertakan beberapa petunjuk dalam penggunaannya.

- ❖ Setiap kosa kata Bahasa Arab yang menunjukkan kata kerja *Tsulatsy Mujarrad* (ثلاثي مجرد) maka *'Ain Fi'il Mudhari'*-nya kami jelaskan seperti berikut:

(ثلاثي مجرد) maka *'Ain Fi'il Mudhari'*-nya kami jelaskan seperti berikut:

- Wazan (فَعَلَ . يَقْعُلُ) ditulis (فَعَلَ ـُ). Contoh: (هَرَبَ ـُ) dibaca (يَهْرُبُ) / (قَالَ ـُ) / (هَرَبَ . يَهْرُبُ) dibaca (قَالَ . يَقُولُ).
- Wazan (فَعَلَ . يَقْعُلُ) ditulis (فَعَلَ ـِ). Contoh: (حَمَلَ ـِ) dibaca (يَحْمِلُ) / (سَارَ ـِ) dibaca (يَسِيرُ).
- Wazan (فَعَلَ . يَقْعُلُ) ditulis (فَعَلَ ـِ). Contoh: (دَفَعَ ـِ) dibaca (يُدْفَعُ) / (رَأَى ـِ) dibaca (يَرَى).
- Wazan (فَعَلَ . يَقْعُلُ) ditulis (فَعَلَ ـِ). Contoh: (سَمِعَ ـِ) dibaca (يَسْمَعُ) / (خَافَ ـِ) dibaca (يَخَافُ).
- Wazan (فَعَلَ . يَقْعُلُ) ditulis (فَعَلَ ـُ). Contoh: (جَسَ ـُ) dibaca (يَجْسُ) / (جَسَ ـُ) dibaca (يَجْسُ).

- ❖ *Fi'il Mudhari'* dari kata kerja yang bukan *Tsulatsy Mujarrad* (فوق ثلاثي مجرد) kami tidak mencantumkannya. Karena bersifat qiyasi dan tetap: *Wazan*-nya hanya ada satu dan tidak mungkin berubah. Contoh: kata (تَرِيضُ) maka *Fi'il Mudhari'*-nya pasti berbunyi (يَسْتَعْفِرُ). Kata (اِسْتَعْفَرَ) maka *Fi'il Mudhari'*-nya pasti berbunyi (يَسْتَعْفِرُ).
- ❖ Simbol huruf “م” sesudah kata *Jama'* (banyak) berarti (مُفْرَدُهُ). Sedangkan simbol huruf “ج” sesudah kata *mufrad* (tunggal) ber arti (جَمْعُهُ).



Contoh; (بِرَكَّةٌ ج بِرَكَاتٍ) atau (أَبْوَابٌ م بَابٍ).

❖ Untuk keterangan setiap kosa kata Bahasa Inggris di dalam buku ini kami jelaskan seperti berikut:

- Kata yang ditandai dengan (n) berarti menunjukkan *noun* (kata benda). **Contoh:** **Racket (n), Ball (n), Table (n).**
- Kata yang ditandai dengan (vt) berarti menunjukkan *verb transitive* (kata kerja butuh objek). **Contoh: Open (vt), Cut (vt), Call (vt).**
- Kata yang ditandai dengan (vi) berarti menunjukkan *verb intransitive* (kata kerja tidak butuh objek). **Contoh: Fall (vi), Sing (vi), Come in (vi).**
- Kata yang ditandai dengan (adj) berarti menunjukkan *adjective* (kata sifat). **Contoh: Happy (adj), Easy (adj), Untidy (adj).**
- Kata yang ditandai dengan (adv) berarti menunjukkan *adverb* (kata keterangan). **Contoh: Quickly (adv), Slowly (adv), Happily (adv).**

LAPANGAN	SQUARE	الْمَيْدَانُ
gawang	goal (n)	مَرْمَى
Wasit	referee (n)	فَيْصَلٌ / حَكَمٌ
peluit	whistle (n)	صَفَاةٌ
Pemain	player(n)	لَاعِبٌ
Penonton	supporter(n)	مُتَفَرِّجٌ
skor / hasil	score(n)	نَتِيْجَةٌ
penjaga gawang	goal keeper (n)	حَارِسُ الْمَرْمَى
Menendang	kick (vt)	رَفَسٌ -
Menggiring	bring (vt)	حَمَلَ -
bola sepak	football (n)	كُرَةُ الْقَدَمِ
bola voli	volley ball (n)	كُرَةُ الْيَدِ
Raket	racket (n)	مِضْرَبٌ



Kok	shuttle cock ( <i>n</i> )	رِيشٌ
bulu tangkis	badminton ( <i>n</i> )	كُرَةُ الرِّيشِ
bola pimpong	table tennis ( <i>n</i> )	كُرَةُ الْمَكْتَبِ
bola takraw	rattan ball ( <i>n</i> )	كُرَةُ الْحَيْزُرَانِ
Melompat	jump ( <i>vi</i> )	وَتَبَّ -
berlari	run ( <i>vi</i> )	جَرَى -
bola basket	basket ball ( <i>n</i> )	كُرَةُ السَّلَّةِ
klub	team ( <i>n</i> )	فَرِيقٌ
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR MALE</b>		أَمْثَلُهُ الْجُمْلُ لِلْبَيْنِ
Q: What do you do in the square? A: I do sport. Q: What sport do you do? A: I play the shuttle cock, but my racket is broken. Q: So what do you do now? A: I watch the football competition.		س: مَاذَا تَعْمَلُ فِي الْمَيْدَانِ؟ ج: أَنَا أَتَرِيضُ. س: أَيَّةُ رِيَاضَةٍ تَلْعَبُهَا؟ ج: أَنَا أَلْعَبُ كُرَةَ الرِّيشِ وَ لَكِنْ مِضْرَبِي فَاسِدٌ. س: ثُمَّ مَاذَا تَعْمَلُ الْآنَ؟ ج: أَشَاهِدُ مُسَابَقَةَ كُرَةِ الْقَدَمِ.
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR FEMALE</b>		أَمْثَلُهُ الْجُمْلُ لِلْبَنَاتِ
Q: What do you do in the square? A: I do sport. Q: What sport do you do? A: I play the shuttle cock, but my racket is broken. Q: So what do you do now? A: I watch the football competition.		س: مَاذَا تَعْمَلِينَ فِي الْمَيْدَانِ؟ ج: أَنَا أَتَرِيضُ. س: أَيَّةُ رِيَاضَةٍ تَلْعَبِينَهَا؟ ج: أَنَا أَلْعَبُ كُرَةَ الرِّيشِ وَ لَكِنْ مِضْرَبِي فَاسِدٌ. س: ثُمَّ مَاذَا تَعْمَلِينَ الْآنَ؟ ج: أَشَاهِدُ مُسَابَقَةَ كُرَةِ الْقَدَمِ.

JUAL BELI	TRADE	الْبَيْعُ
Menjual	sell (vt)	بَاعَ -
Membeli	buy (vt)	اشْتَرَى
Membayar	pay (vt)	دَفَعَ -
Hutang	debt (n)	دَيْنٌ
Menerima	receive (vt)	تَسَلَّمَ
Menghitung	count (vt)	حَسَبَ -
uang	money (n)	فُلُسٌ ج فُلُوسٌ
sisia (kembalian)	remainder / change (n)	بَاقٍ (الْبَاقِي)
harga	price (n)	ثَمَرٌ
rupiah	rupiah (n)	رُوبِيَّةٌ
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR MALE</b>		<b>أَمْثَلَةُ الْجُمْلِ لِلْبَيْنِ</b>
Q: Where will you go?		س: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟
A: I will go to the market.		ج: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ.
Q: What are you going to the market for?		س: لِأَيِّ شَيْءٍ تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ؟
A: I want to buy the apple.		ج: لِأَشْتَرِيَ تَفَاحَةً.
Q: So why are you stoping here?		س: ثُمَّ لِمَاذَا تَقِفُ هُنَا؟
A: Because I want to count my money.		ج: أَنَا أَحْسِبُ الْفُلُوسَ.
Q: Why are you counting your money?		س: لِمَاذَا تَحْسِبُ فُلُوسَكَ؟
A: Because I afraid it will be not enough.		ج: لِأَنِّي أَخَافُ مِنْ أَنْ تَنْقُصَ.
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR FEMALE</b>		<b>أَمْثَلَةُ الْجُمْلِ لِلْبَنَاتِ</b>
Q: Where will you go?		س: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبِينَ؟
A: I will go to the market.		ج: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ.

Q: What are you going to the market for?	س: لِأَيِّ شَيْءٍ تَذْهَبِينَ إِلَى السُّوقِ؟
A: I want to buy the apple.	ج: لِأَشْتَرِي تَفَاحَةً.
Q: So why are you stoping here?	س: ثُمَّ لِمَاذَا تَقِفِينَ هُنَا؟
A: Because I want to count my money.	ج: أَنَا أَحْسِبُ الْفُلُوسَ.
Q: Why are you counting your money?	س: لِمَاذَا تَحْسِبِينَ فُلُوسَكَ؟
A: Because I afraid it will be not enough.	ج: لِأَنِّي أَخَافُ مِنْ أَنْ تَنْقُصَ.

APEL PAGI	MORNING APPEAL	الْمُنَاشِدَةُ الصَّبَاحِيَّةُ
pemimpin	leader (n)	رئيس ج رؤساء
barisan	rank / line (n)	صف ج صفوف
anggota	member (n)	عضو ج أعضاء
mendengar	hear (vt)	سمع -
do'a	prayer (n)	دُعَاء
hadir	attend (vi)	حضر -
berkumpul	gather (vi)	اجتمع
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR MALE</b>		<b>أَمْثَلُهُ الْجُمْلِ لِلْبَنِينَ</b>
Q: Is a morning appeal begun?		س: هَلِ الْمُنَاشِدَةُ الصَّبَاحِيَّةُ مَبْدُوءَةٌ؟
A: Yes it is begun.		ج: نَعَمْ، هِيَ مَبْدُوءَةٌ.
Q: Who is the leader of it?		س: مَنْ يَرَأْسُهَا؟
A: The leader is security section.		ج: يَرَأْسُهَا قِسْمُ الْأَمْنِ.
Q: What did security section announce?		س: عَمَّ أَعْلَنَ قِسْمُ الْأَمْنِ؟
A: He announced about using cap discipline.		ج: أَعْلَنَ قِسْمُ الْأَمْنِ عَنْ نِظَامِ الْقَلَنْسُوتَةِ.
Q: Did all students attend it?		س: هَلِ حَضَرَ الطُّلَّابُ جَمِيعًا؟
A: Yes all students attended it.		ج: نَعَمْ، هُمْ حَضَرُوا جَمِيعًا.

EXAMPLE OF SENTENCES FOR FEMALE	أَمثلة الجمل للبنات
Q: Is a morning appeal begun?	س: هل المناشدة الصباحية مبدؤة؟
A: Yes it is begun.	ج: نعم، هي مبدؤة.
Q: Who is the leader of it?	س: من ترأسها؟
A: The leader is security section.	ج: ترأسها قسم الأمن.
Q: What did security section announce?	س: عم أعلنت قسم الأمن؟
A: She announced about using cap discipline.	ج: أعلنت قسم الأمن عن نظام القلنسوة.
Q: Did all students attend it?	س: هل حضرت الطالبات جميعاً؟
A: Yes all students attended it.	ج: نعم، هن حضرن جميعاً.

KEGIATAN BELAJAR MENGAJAR	LEARNING AND TEACHING ACTIVITIES	النشاطات التعليمية
pondok pesantren	islamic studies center (n)	معهد إسلامي
guru	teacher (n)	أستاذ / مدرّس
wali kelas	class tutor (n)	ولي الفصل
murid	student (n)	تلميذ ج تلميذة ج تلميذات
halaman	yard (n)	ساحة
halaman buku	page (n)	صفحة
kertas	paper (n)	قرطاس / ورق
kantor	office (n)	ديوان
nilai	values (n)	نتيجة
istirahat	rest (n)	استراحة / راحة
libur	holiday / vacation (n)	عطلة

mangajar	teach ( <i>vt</i> )	دَرَسَ / عَلَّمَ
surat	letter ( <i>n</i> )	رِسَالَةٌ
perpustakaan	library ( <i>n</i> )	مَكْتَبَةٌ
kelas	class ( <i>n</i> )	فَصْلٌ
belajar	study / learn ( <i>vt</i> )	تَعَلَّمَ
hadir	present ( <i>adj</i> )	حَاضِرٌ -
alpa	absent ( <i>adj</i> )	غَائِبٌ -
masuk	come in ( <i>vi</i> )	دَخَلَ -
keluar	come out ( <i>vi</i> )	خَرَجَ -
memanggil	call ( <i>vt</i> )	دَعَا -
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR MALE</b>		أَمْثَلَةُ الْجُمَلِ لِلْبَنِينَ
Q: What lesson did you study?		س: أَيُّ دَرَسٍ تَعَلَّمْتَ؟
A: I studied imla' lesson.		ج: تَعَلَّمْتُ دَرَسَ الْإِمْلَاءِ.
Q: Who is your teacher for that lesson?		س: مَنْ مُدَرِّسُكَ فِيهِ؟
A: My teacher for that lesson is Mr. Abdur Rasyid.		ج: مُدَرِّسِي فِيهِ الْأُسْتَاذُ عَبْدُ الرَّشِيدِ.
Q: Is he your class tutor?		س: هَلْ هُوَ وَلِيُّ فَصْلِكَ؟
A: Yes he is my class tutor.		ج: نَعَمْ، هُوَ وَلِيُّ فَصْلِي.
Q: And why did he call you last night?		س: وَلِمَاذَا هُوَ دَعَاكَ إِلَى الدِّيْوَانِ بِالْبَارِحَةِ؟
A: He called me because I was absent in his lesson.		ج: دَعَانِي لِأَنِّي غَائِبٌ فِي دَرْسِهِ.
Q: What punishment did he give you?		س: وَمَاذَا عَاقَبَكَ؟
A: He ordered me to sweep the class.		ج: أَمَرَنِي لِأَكُنْسَ الْفَصْلَ.
<b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR FEMALE</b>		أَمْثَلَةُ الْجُمَلِ لِلْبَنَاتِ

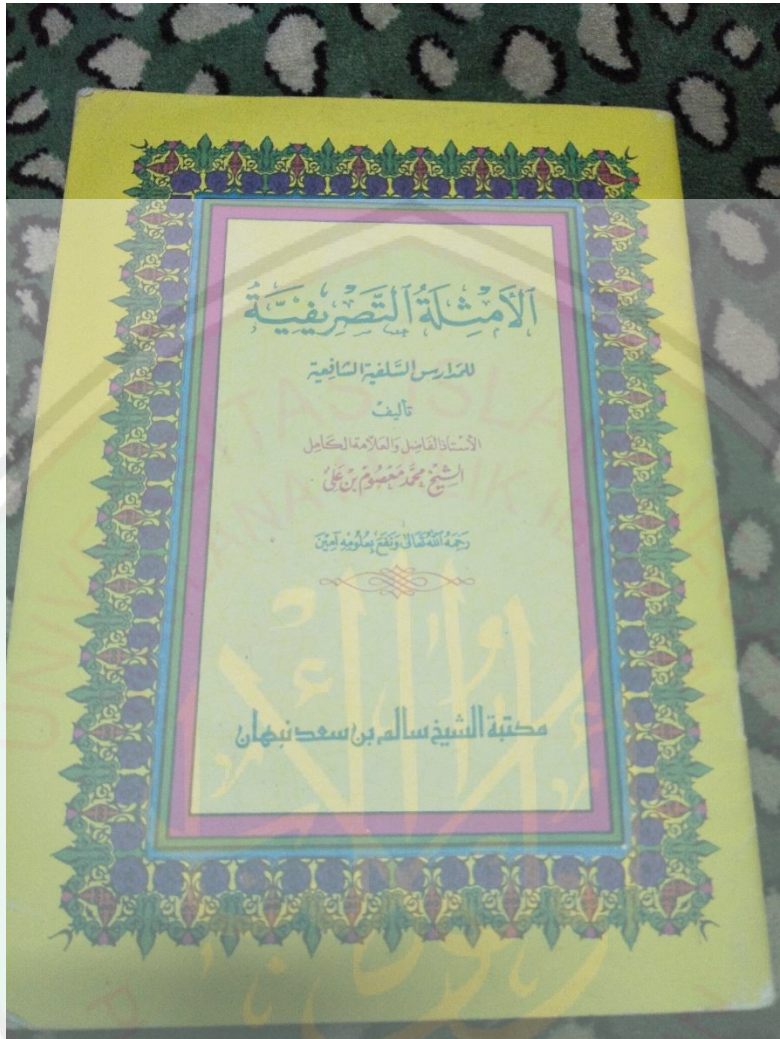


Q: What lesson did you study?	س: أَيُّ دَرْسٍ تَعَلَّمْتَ؟
A: I studied imla' lesson.	ج: تَعَلَّمْتُ دَرْسَ الْإِمْلَاءِ.
Q: Who is your teacher for that lesson?	س: مَنْ مُدَرِّسُكَ فِيهِ؟
A: My teacher for that lesson is Mss. Rusmawati.	ج: مُدَرِّسَتِي فِيهِ الْأُسْتَاذَةُ رُوسْمَاوَاتِي.
Q: Is she your class tutor?	س: هَلْ هِيَ وَلِيَّتُكَ فَضْلِكَ؟
A: Yes she is my class tutor.	ج: نَعَمْ، هِيَ وَلِيَّتُكَ فَضْلِي.
Q: And why did she call you last night?	س: وَلِمَآذَا هِيَ دَعَتْكَ إِلَى الدِّيْوَانِ بِالْبَارِحَةِ؟
A: She called me because I was absent in her lesson.	ج: دَعَنْتَنِي لِأَنِّي غَائِبَةٌ فِي دَرْسِهَا.
Q: What punishment did she give you?	س: وَمَآذَا عَاقَبَتْكَ؟
A: She ordered me to sweep the class.	ج: أَمَرْتَنِي لِأَكُنْسَ الْفَصْلَ.

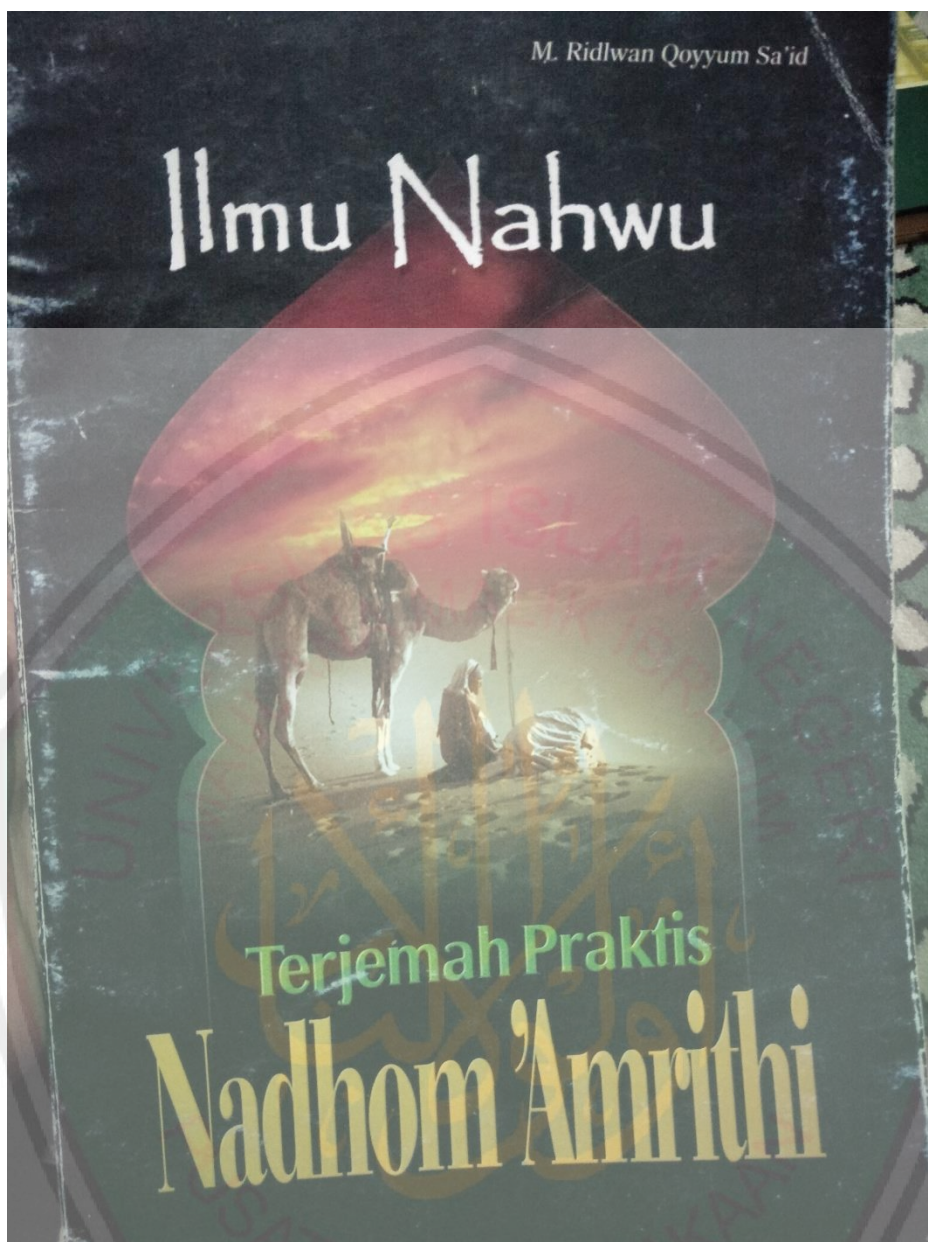
MENCUCI	WASHING	الْغَسْلُ
sikat baju	brush (n)	فُرْشَةُ الثِّيَابِ
kran	tap (n)	حَنْفِيَّةٌ
najis	excrement (adj)	نَجَسٌ
bersih	clean (adj)	نَظِيفٌ
kotor	dirty (adj)	وَسِخٌ جِ أَوْسَاحٌ
timba	pail / bucket (n)	دَلْوٌ جِ دِلَآءٌ
air	water (n)	مَاءٌ مِ مِيَاهَ
mencuci	wash (vt)	غَسَلَ -
menjemur	dry (vt)	جَفَّفَ
jemuran	dry place (n)	مُجَفَّفٌ
EXAMPLE OF SENTENCES FOR MALE		أَمَثَلَةُ الْجُمَلِ لِلْبَنِينِ

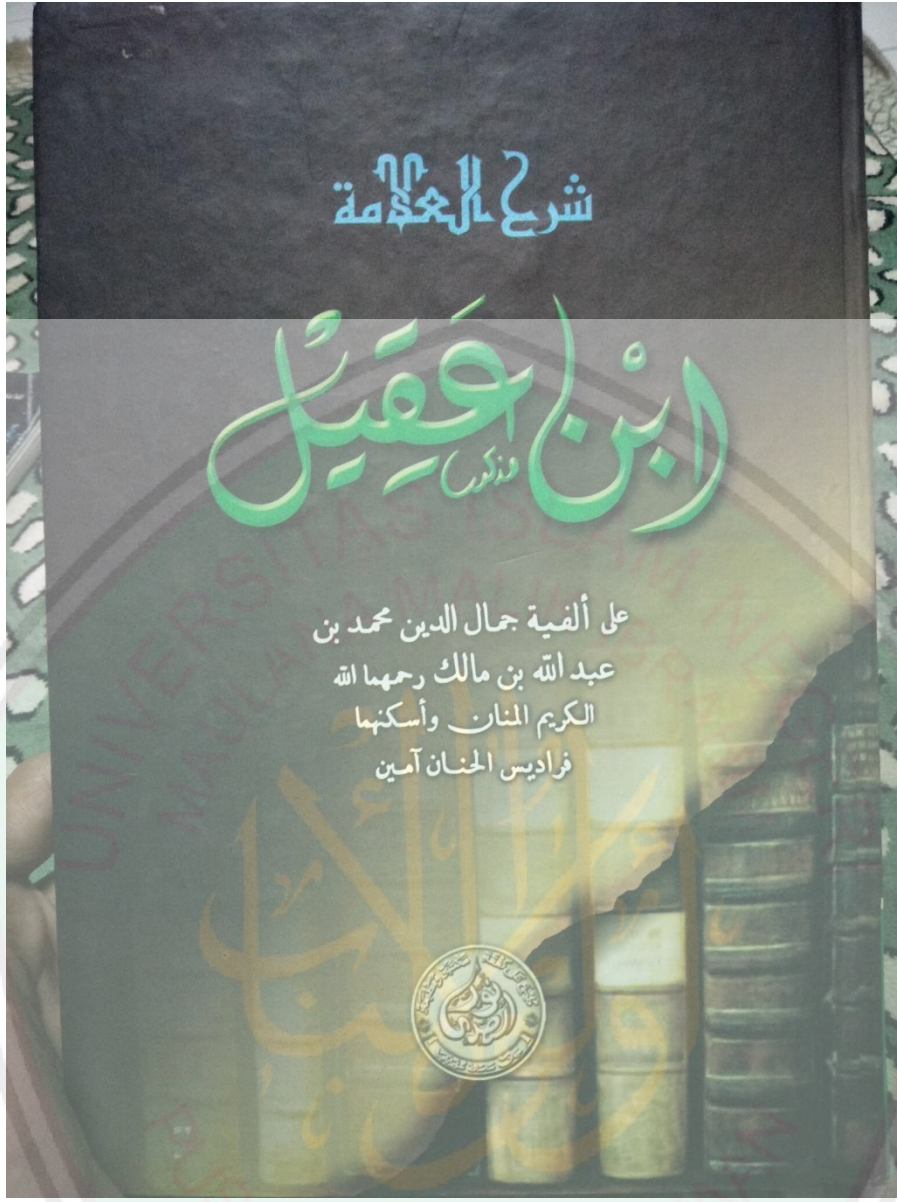
<p>Q: Why do you take much water?</p> <p>A: Because I will wash my shirt.</p> <p>Q: Why do you want to wash it?</p> <p>A: Because it is dirty.</p> <p>Q: What do you want to wash it by?</p> <p>A: I will wash it by water, detergent and brush.</p> <p>Q: So, where will you dry it?</p> <p>A: I will dry it in dry place.</p>	<p>س: لِمَاذَا تَأْخُذُ الْمَاءَ كَثِيرًا؟</p> <p>ج: لِأَنِّي أُرِيدُ أَنْ أَعْسِلَ قَمِيصِي.</p> <p>س: لِمَاذَا تَعْسِلُ قَمِيصَكَ؟</p> <p>ج: لِأَنَّهُ وَسَخٌ.</p> <p>س: بِمَا تَعْسِلُ قَمِيصَكَ؟</p> <p>ج: أَعْسِلُ قَمِيصِي بِالْمَاءِ، وَالصَّابُونِ وَ فُرْشَةِ الثِّيَابِ.</p> <p>س: ثُمَّ أَيْنَ تُجَفِّفُهُ؟</p> <p>ج: أَجَفِّفُهُ فِي الْمَجَفِّفِ.</p>
<p><b>EXAMPLE OF SENTENCES FOR FEMALE</b></p>	<p><b>أَمْثَلَةُ الْجُمْلَةِ لِلنِّسَاءِ</b></p>
<p>Q: Why do you take much water?</p> <p>A: Because I will wash my shirt.</p> <p>Q: Why do you want to wash it?</p> <p>A: Because it is dirty.</p> <p>Q: What do you want to wash it by?</p> <p>A: I will wash it by water, detergent and brush.</p> <p>Q: So, where will you dry it?</p> <p>A: I will dry it in dry place.</p>	<p>س: لِمَاذَا تَأْخُذِينَ الْمَاءَ كَثِيرًا؟</p> <p>ج: لِأَنِّي أُرِيدُ أَنْ أَعْسِلَ قَمِيصِي.</p> <p>س: لِمَاذَا تَعْسِلِينَ قَمِيصَكَ؟</p> <p>ج: لِأَنَّهُ وَسَخٌ.</p> <p>س: بِمَا تَعْسِلِينَ قَمِيصَكَ؟</p> <p>ج: أَعْسِلُ قَمِيصِي بِالْمَاءِ، وَالصَّابُونِ وَ فُرْشَةِ الثِّيَابِ.</p> <p>س: ثُمَّ أَيْنَ تُجَفِّفِينَهِ؟</p> <p>ج: أَجَفِّفُهُ فِي الْمَجَفِّفِ.</p>

## Kitab Referensi Kaidah Bahasa











Wawancara dan Penyerahan Surat Penelitian Bersama Pengurus Bahasa Pondok Al-Masduqiyyah.



Wawancara dan Penyerahan Surat Penelitian Bersama Pengurus Pondok Nurul  
Jadid





## Proses Pembelajaran Maharah Kalam didalam Kelas



Proses Pembelajaran Maharah Kalam diluar Kelas

